Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 90

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 20. April 1970
Berne, lundi 20 avril 1970

877

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 90

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 90 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.

Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Kriens.

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurance à primes fixes contre l'Incendie, à Paris).

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris).

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris).

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 244274 - 244312.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Convention entre la Suisse et l'Italie concernant le moscato naturale d'Asti.

Convention entre la Suisse et l'Italie concernant quelques vins de la Valteline.

Echange de lettres entre la Suisse et l'Italie concernant l'élévation du contingent contractuel des vins de la Valteline.

Verhandlungen zwischen der Schweiz und Italien über einige hängige Probleme. – Négociations entre la Suisse et l'Italie sur certains problèmes en suspens.

Pakistan: Transferkredit. – Pakistan: Crédit de transfert.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

6. April 1970.
Dr. Ulrich P. Büchi SIA Geologische Expertisen und Forschungen AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Gotthardstrasse 52, Zürich 2. Statutendatum: 13. und 20. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von geologischen Begutachtungs- und Forschungsarbeiten; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Ulrich P. Büchi, von Niederwil-Gachnang, in Maur, mit Einzelunterschrift. Kollektivunterschrift zu zweien: Margaretha Büchi, von Niederwil-Gachnang, in Maur; Erich Müller, von Neuhausen am Rheinfall, in Illnau, und Samuel W. Kappeler, von Zurzach und Burgdorf, in Zürich, wobei jedoch Erich Müller und Samuel W. Kappeler nicht unter sich zeichnen dürfen.

6. April 1970. Schiffe.
Rauma-Repola (Schweiz) A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellerivestrasse 209, Zürich 8. Statutendatum: 11. 2. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Vertrieb, vorwiegend auf dem schweizerischen Markt, vor allem von Produkten der Rauma-Repola Oy, Helsinki, nämlich von Schiffen, Schiffsausrüstungen, Maschinen und Apparaten, insbesondere solchen für die Zellstoff-, Papier-, Holz- und die chemische Industrie, sowie Projektierung von Anlagen dieser Industrien; kann Beteiligungen an anderen Unternehmungen und Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, Präsident; Väino Lassila, finnischer Staatsangehöriger, in Pori (Finnland); Nils Jögren, finnischer Staatsangehöriger, in Pori (Finnland); Rudolf Lienert, von Einsiedeln, in Adliswil, und Dr. Alfred Wiederkehr, von Zürich, in Genf, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor: Lennart Strandberg, finnischer Staatsangehöriger, in Meilen, mit Einzelunterschrift.

6. April 1970. Baumaschinen usw.
Cotub SA., bisher in Crésuz (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2391). Statuten, ursprünglich vom 5. 8. 1967, geändert am 19. 10. 1968, am 6. 2. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz: Geroldswil. Adresse: Limmattalstrasse 61. Grundkapital: Fr. 210 000, voll liberiert, 210 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Fabrikation von Baumaschinen und Bauwerkzeugen, einschliesslich Baugeräten. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Serge Bobay, französischer Staatsangehöriger, in Crésuz FR, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Felix Bernasconi, von Coldrerio, in Les Geneveys-sur-Coffrane, und Hans Demarmels, von und in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift; ein jeder der beiden Letztgenannten zeichnet ausschliesslich mit dem seinerseits einzelunterschriftsberechtigten VR- Präsidenten Serge Bobay. Einzelprokura hat Maria Stirnimann, von Buttisholz, in Geroldswil.

6. April 1970.
Glanzstoff Zürich G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1965, S. 3737), Kauf, Verkauf, Import und Export von Chemiefasern usw. Statuten am 9. 3. 1970 geändert. Neue Firma: **Enka Glanzstoff Zürich GmbH.** Neue Adresse: Bleicherweg 33, Zürich 2 (c/o Fides Treuhand-Vereinigung).

6. April 1970. Präzisionsgeräte.
Foundout AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1635), Entwicklung und Konstruktion von feinmechanischen Präzisionsgeräten usw. Statuten am 2. 3. 1970 geändert. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

6. April 1970. Kunststoffe.
Sintoform AG, in Küsnacht (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1969, S. 2828), Herstellung und Vertrieb von Erzeugnissen vornehmlich aus Kunststoff für die Architektur und die Inneneinrichtung usw. Statuten am 26. 2. 1970 geändert. Das Fr. 150 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

6. April 1970. Beteiligungen.
Avifin Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 696), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 18. 3. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

6. April 1970.
Sternen-Drogerie Elisabeth Stoll, in Zürich (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 357). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. April 1970. Waren aller Art.
Reinhold, in Zürich (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1962, S. 2682), Kauf und Verkauf von Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. April 1970. Spezereien, Kolonialwaren.
Otto Spörri, in Zürich (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1930, S. 242), Spezerei- und Kolonialwaren, Butter und Käse. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. April 1970. Architekturbüro.
Ernst Müller-Abt, in Zürich (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1969, S. 1771), Architekturbüro. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

6. April 1970. Damenkonfektion.
El - El A.-G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2331), Fabrikation und Vertrieb von Damenkleidern usw. Rudolf Hofer aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

6. April 1970. Klebstoffe.
Chemitex AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1636), Handel mit Klebstoffen usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Edgar Fatio, von Orbe VD, in La Neuveville; Werner Rufer, von Aawangen, in Dübendorf; Rainer Rupp, von Pfäfers SG, in Volketswil, und Rudolf Steinegger, von Neunkirch, in Zumikon.

6. April 1970. Blockflöten.
Max Nägeli, Inhaber G. Huber, in Horgen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1967, S. 3797), Bau von Blockflöten. Die Firma lautet neu: **Gerhard Huber.**

6. April 1970.
Pioneer Electronic (Europe) AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2931), Verkauf von Erzeugnissen der «Pioneer Electronic Corporation», Tokio usw. Dr. Max Rottenberg aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Eduard Albrecht, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

6. April 1970.
Milchgenossenschaft Grüt, in Gossau (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1966, S. 1048). Thomas Zimmermann aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Max Heimann nicht mehr Aktuar, sondern Kassier der Verwaltung. Neuer Aktuar der Verwaltung: Hans Muggli, von und in Gossau ZH. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder mit dem Aktuar.

6. April 1970.
Milchgenossenschaft Stadel-Grundhof, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1958, S. 762). Jakob Weidmann aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Fritz Leimbacher nicht mehr Präsident, sondern Aktuar der Verwaltung. Neuer Präsident der Verwaltung: Alfred Briner, von und in Winterthur. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

7. April 1970. Lebensmittel.
Pito AG, in Opfikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schaffhauserstrasse 54, Glattbrugg. Statutendatum: 26. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Handel mit Lebensmitteln und verwandten Produkten; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, und auch Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegraphisch oder im SHAB. Einziges Mitglied des VR: Fritz Knecht, von Bäretswil, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

7. April 1970.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Stadel, in Stadel (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1965, S. 3982). Statuten am 10. 6. 1969 geändert. Neue Fassung der Firma: **Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Stadel b. Niederglatt.** Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder, fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten. Sie sucht ihren Zweck insbesondere zu erreichen durch Vermittlung von preiswürdigen und qualitativ einwandfreien Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs und möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes. Die unbeschränkte Nachschusspflicht der Genossenschafter ist eine solidarische. Publikationsorgan: SHAB. Vorstand: nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Albert Lang aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Emil Spitznagel, von und in Stadel ZH, bisher Beisitzer, nun Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift. Er, sowie Hans Huber-Weidmann, Präsident, und Paul Räz-Bucher, Aktuar, zeichnen je zu zweien. Ernst Rickli führt seine Einzelunterschrift nun als Geschäftsführer.

7. April 1970. Technische Artikel.
Rudolf Spengler A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1967, S. 2237), Kauf, Verkauf, Import und Vertretung von technischen Artikeln, insbesondere von Werkzeugen, Magnetwerkzeugen, Permanentmagneten usw. Statuten am 10. 3. 1970 geändert. Neue Firma: **Maurer Magnetic AG.**

7. April 1970. Strickapparate.
Passap A.-G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4093). Statuten am 20. 3. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Passap AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Passap-Strickapparaten sowie anderen Apparaten, Maschinen, Einrichtungen oder Waren. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich.

7. April 1970.
Genossenschafts-Schreinerei Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1965, S. 1734). Hans Langhart ist nicht mehr Vizepräsident der Verwaltung, bleibt jedoch Mitglied derselben; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Kaufmann, von Horw und Winterthur, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, ist nun Vizepräsident derselben; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1970. Public-Relations.
Interforum A.G. (Interforum S.A.) (Interforum Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stampfenbachstrasse 24, Zürich 1 (bei Isidor Jacobsohn). Statutendatum: 31. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000 voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Förderung und Management internationaler Künstler, Public Relations-Tätigkeit und Durchführung finanzieller Transaktionen; kann Liegenschaften verwalten, erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat) : 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: können brieflich erfolgen, sofern Namen und Adressen bekannt. Einziges Mitglied des VR: Isidor Jacobsohn, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

7. April 1970.
Sihltalgarage AG, in Adliswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung. Adresse: Zürichstrasse 41. Statutendatum: 17. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Mobiliar, Einrichtungsgegenstände, Maschinen, Geräte, Werkzeuge, Autoersatzteile, Autozubehör, Pneus und einen Abschleppwagen, alles gemäss zwei Inventaren per 30. 12. 1969, zum Preise von Fr. 80 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: An- und Verkauf von neuen und Occasionsfahrzeugen und Betrieb einer Garage mit Werkstätte für Motorfahrzeuge; kann auch Grundeigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder telegraphisch oder im SHAB. Mitglieder des VR: Ernst Müller, von Rohrbach, in Wangen ZH, Präsident, Christian Leitner, österreichischer Staatsangehöriger, in Regensdorf, Delegierter, letzterer zugleich auch Direktor, beide mit Einzelunterschrift, und, ohne Zeichnungsbefugnis, Willy Grab, von Affoltern am Albis, in Opfikon.

7. April 1970. Reisebüro.
Unitours AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1969, S. 983). Betrieb eines Reisebüros usw. Statuten am 26. 1. 1970 geändert. Von den bisherigen 100 Aktien zu Fr. 1000 sind 96 in 32 zu Fr. 3000 zusammengelegt und 4 in 40 zu Fr. 100 zerlegt worden. Infolgedessen zerfällt das Grundkapital von Fr. 100 000 nun in 32 Namenaktien zu Fr. 3000 und 40 Namenaktien zu Fr. 100.

7. April 1970. Elektronische Apparate.
Limatronics, Limacher, in Niederglatt, Ringstrasse 1277, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jakob Limacher, von Schüpfheim, in Niederglatt. Helena Limacher, von Schüpfheim, in Niederglatt, ist Einzelunterschrift erteilt. Fabrikation von elektronischen Steuerungen und Apparaten; Vertretungen von elektronischen Apparaten.

7. April 1970.
Heinrich Kuhn Metallwarenfabrik Aktiengesellschaft, in Zell (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1963, S. 3646). Heinrich Kuhn infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Jacques Kuhn, Mitglied des VR, nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR: Mathilde Kuhn und Hans Heinrich Kuhn, beide von Fehraltorf, in Zell ZH, je mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Rosanne Kuhn, von Fehraltorf, in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Weilenmann, von Adlikon, in Zell.

7. April 1970. Autos.
Toyota AG, in Urdorf (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1968, S. 2332), Generalvertretung für die Schweiz für Toyota-Automobile usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Marcel Leisinger, von Kammersrohr, in Würenlos.

7. April 1970.
«Herbag», Herstellung von Baustoffen A.-G., Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 14). Neu hat Kollektivprokura Walter Epple, von Zürich, in Opfikon; er zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit dem Direktor. Es wohnen nun der Prokurist Hans Rudolf Friedli in Rapperswil SG und der Prokurist Wilhelm Ruckstuhl in Lufingen.

7. April 1970. Büromaschinen.
Burroughs (Schweiz) AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350), Einfuhr, Herstellung, Kauf, Unterhalt und Reparatur von und Handel mit Addier-, Buchungs-, Rechen-, Fakturier- und Statistik-Maschinen und anderen elektronischen Geräten usw. Unterschrift von Rudolf Stalder erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Alex Helfenberger, von Gossau SG, in Zürich.

7. April 1970.
Aktiengesellschaft für Familienwohnungen, in Zürich 1 (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 625). Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Immobilien, insbesondere Erstellung von Familienwohnungen. Statuten am 3. 4. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 350 000 erhöht; es ist zerlegt in 350 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

7. April 1970.
Wisa Textil AG (Wisa Textiles SA) (Wisa Textiles Ltd),, in Fehraltorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wermatswilerstrasse 4 (bei Ernst Schellenberg). Statutendatum: 1. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 210 000, voll liberiert, 2100 Inhaberaktien zu Fr. 100. Zweck: Herstellung und Verkauf synthetischer Textilien, insbesondere der Marke «Wisa» sowie Handel mit beliebigen Textilfabrikaten; kann auch Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräussern, ähnliche Unternehmungen gründen oder erwerben oder sich an solchen in beliebiger Form beteiligen sowie alle Geschäfte vornehmen, die ihrem Zweck förderlich sind. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Ernst Schellenberg, von und in Fehraltorf, mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

7. April 1970.
Käsereigenossenschaft Ziegelried, in Ziegelried, Gemeinde Schüpfen (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1953, S. 2858). Aus dem Vorstand ist der Präsident Alexander Stähli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt: Niklaus Ruprecht, von Laupen, in Ziegelried.

7. April 1970. Seilerwaren.
Wyssenbach Franz, in Ottiswil, Gemeinde Grossaffoltern. Inhaber der Firma ist Franz Wyssenbach, von Rüschegg, in Ottiswil. Handel mit Seilerwaren.

Bureau Bern

6. April 1970. Patentanwaltsbüro.
Ammann & Co., in Bern, Patentanwaltsbüro, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1966, S. 2608). Die Kommanditärin Dora Hanna Ammann ist infolge Todes ausgeschieden; ihre Prokura ist erloschen. Ihre Kommandite von Fr. 1000 ist übergegangen an Ursula Wigger geb. Ammann, von Ermatingen, in Hamburg, die als neue Kommanditärin eingetreten ist. Als weitere Kommanditärin ist eingetreten: Marlies Ammann, von Ermatingen, in Bern, mit einer Kommandite von Fr. 1000. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Leo Klingler, von Gossau SG, in Bern.

6. April 1970. Lebensmittel.
KIAG A.G., in Bern, Import, Abpackung und Verkauf von Käse und andern Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1969, S. 1261). Hermann Oeschger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat ist als Präsident neu gewählt worden Hugo Scheuring, von Ettenhausen, in Olten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1970. Feinmechanik.
Haag-Streit A.G., in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Herstellung von und Handel mit feinmechanischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Alfred Robert Haag, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Papritz, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Marianne Haag-Papritz, von Bern, in Liebefeld, Gemeinde Köniz: sie führt die Unterschrift nicht.

6. April 1970. Bücher.
Gustav Laube, in Bern, Buchhandlung und Antiquariat (SHAB Nr. 111 vom 15. 5. 1940, S. 911). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. April 1970. Tea-Room.
L. Menet, in Bern, Betrieb des Tea-Rooms «Moly» (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1957, S. 1763). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Biel

6 avril 1970.
Centre-Boites S.A., à Bienne, développement de la fabrication et de la vente des boites de montres et d'autres produits manufacturés (FOSC du 30. 12. 1969, N° 303, p. 2978). La procuration de Georges Demierre est éteinte.

6. April 1970. Uhren usw.
Heuer-Léonidas S.A., in Biel, Fabrikation von Uhren sowie Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2989). Charles Eduard Heuer ist nicht mehr Direktor, bleibt aber als Verwaltungsrat zeichnungsberechtigt. Jack William Eduard Heuer (bisher Mitglied) wurde als Delegierter des Verwaltungsrates gewählt; er zeichnet wie bisher. Die Prokura des Josua Hunziker ist erloschen.

Bureau Büren an der Aare

Berichtigung.
Käsereigenossenschaft Rüti b. Bern, in Rüti b. Bern (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 789). Richtige Schreibweise und Sitz der Genossenschaft: **Käsereigenossenschaft Rüti b. Büren,** in Rüti b. Büren.

Bureau Burgdorf

6. April 1970.
Elektro Kuster, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Theo Kuster, von Altstätten SG, in Burgdorf. Erstellung von elektrotechnischen Anlagen, Telefon-Installationen; Verkauf und Reparatur von elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern. Steinhofstrasse 26.

Bureau Fraubrunnen

1. April 1970. Heizungen, Lüftungen.
Mühlemann & Reber, in Utzenstorf. Ernst Mühlemann, von Alchenstorf, in Utzenstorf, und Martin Reber, von Schangnau, in Bätterkinden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1970 begonnen hat. Erstellen von Heizungen, Lüftungen und Oelfeuerungen. Koppigenstrasse 22.

Bureau Interlaken

7. April 1970.
Sporthotel Lombach AG, in Habkern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. April 1970 besteht unter dieser Firma auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb von Hotels, Restaurants und Ferienwohnungen in Habkern. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Wertpapiere erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 128 500, eingeteilt in 257 Namenaktien zu Fr. 500, darauf sind Fr. 34 900 einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt demnächst von Anna Blatter-Zimmermann und Christian Blatter-Brunner, beide in Habkern, eine Parzelle Bauland (Teilgrundstück von Habkern Gdbl. Nr. 182) im Flächenhalte von 2999 m² zum Preise von Fr. 35 je m², ausmachend total Fr. 104 965. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. und im Anzeiger für das Amt Interlaken. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung, andernfalls ebenfalls in den beiden oben erwähnten Publikationsorganen. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Ulrich Jürg Baumann-Ulmer, von und in Thun, als Präsident; Kurt Emil Marty-Thüler, von Plasselb FR, in Faulensee, Mitglied; Hermann Pieren, von Adelboden, in Konolfingen, Mitglied; Josef Zurbuchen-Ehrbar, von und in Habkern, als Vizepräsident; Hans Rubi-Müller, von Grindelwald, in Unterseen, als Sekretär; Eduard Kuhn, von Bünzen AG, in Matten bei Interlaken, Mitglied, und Hans Meyer, von Mattstetten, in Unterseen, Mitglied. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Beim Kreuz, bei Josef Zurbuchen-Ehrbar.

7. April 1970. Kleider.
Bollj AG, in Interlaken, Fabrikation von und Handel mit Bekleidungsartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1180). Die Verwaltungsräte Gottlieb Bolliger, Werner Sommer und Paul Reich sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Peter Sommer ist nun einziges Mitglied im Verwaltungsrat. Er führt Einzelunterschrift.

7. April 1970.
Schilthornbahn AG, Luftseilbahn Stechelberg-Gimmelwald-Mürren-Schilthorn, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1967, S. 2042). Dr. Hans Schwarzenbach ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige des Direktors Paul Eggenberg sind erloschen. Neu wurde als Direktor gewählt: Jörg Bauder, von Mett bei Biel, in Mürren, Gemeinde Lauterbrunnen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. April 1970. Transporte usw.
Ad. Flück, in Brienz, Autotransporte und Handel mit Landesprodukten (SHAB Nr. 53 vom 4. 3. 1968, S. 465). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau de Porrentruy

6 avril 1970.
Soreba, Société de Recherche du Bâtiment S.A., à Porrentruy. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un bureau de recherches et d'études techniques et financières dans le domaine de la construction, ainsi que toutes opérations commerciales, financières, mobilières et immobilières. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Il est composé de Ernest Parietti, de et à Porrentruy, président; Dante Luini, de Vevey, à La Croix VD (Lonay), secrétaire; Constantin Comina, de et à St-Aubin NE, membre et André Antiglio, de St-Ours, à Fribourg, membre. Romain Leschot, de La Ferrière et La Chaux-de-Fonds, à Porrentruy, a été désigné comme directeur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et par la signature collective à deux du directeur avec un des administrateurs. Locaux: Rue Xavier-Stockmar 34, 2900 Porrentruy.

7 avril 1970.
Aimé Froté et Fils, Entreprise de menuiserie, à Miécourt. Aimé Froté, fils de René, et Denis Froté, fils d'Aimé, tous deux de et à Miécourt, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1970. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'une entreprise de menuiserie.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

7. April 1970. Autos, Pneus.
Ulrich Karlen, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Ulrich Karlen, von Boltigen BE, in Münsingen. Handel mit Autos und Pneus sowie Reparaturen von Pneus. Sägegasse 63.

7. April 1970. Sattlerei, Möbel.
Ulrich Reusser, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Sattler- und Tapezierergeschäft und Möbelhandlung (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1955, S. 256). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

7. April 1970. Sattlerei, Möbel, Tapezierere.
Ulrich Reusser, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Inhaber der Firma ist Ulrich Reusser, von Aeschlen BE, in Rüfenacht, Gemeinde Worb. Sattler- und Tapezierergeschäft, Handel mit Möbeln, Vorhängen und Bodenbelägen. Alte Bernstrasse 34.

7. April 1970. Käse.
Bühlmann & Co. AG, in Grosshöchstetten, Käse-, Export- und Handelsgeschäft (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1969, S. 1873). Die Prokura von Paul Haueter wird gelöscht.

Bureau Thun

6. April 1970. Treuhandgeschäfte.
R. Santschi & Co., in Thun, Kommanditgesellschaft; Uebernahme von Treuhandaufträgen usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1967, S. 143). Zum Prokuristen wurde ernannt: Alfred Schläpfer, von Rehetobel, in Spiez. Er unterzeichnet kollektiv zu zweien.

6. April 1970.
Berner-Oberländische Ausstellungs-Genossenschaft, in Thun (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1967, S. 3098). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. April 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

6. April 1970.
Genossenschaft der Kleintieranlage Thun, in Thun. Haltung von Geflügel, Kaninchen, Tauben sowie Sing- und Ziervögeln usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1967, S. 550). Die Sekretärin Margrit Hadorn ist ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu als Sekretär wurde gewählt: Albin Wenger, von Wahlern BE, in Steffisburg. Dieser zeichnet mit dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten kollektiv zu zweien.

7. April 1970. Technische Neuheiten, Patentverwertung.
Strabo GmbH., in Thun. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. März 1970 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Herstellung technischer Neuheiten und die Verwertung von Patenten. Die Gesellschaft kann alle Handlungen finanzieller und kommerzieller Natur vornehmen, die mit dem Zweck im Zusammenhang stehen. Sie kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Willy Strasser, von Winterthur und Nussbaumen TG, in Thun, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000; Markus Boss, von Langnau i. E., in Diemtigen, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Geschäftsführer ist Markus Boss; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Blümlisalpstrasse 31, bei W. Strasser.

Bureau Trachselwald

6. April 1970. Damencoiffeurgeschäft usw.
Max Minder, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Max Minder, von und in Huttwil. Betrieb eines Damencoiffeurgeschäfts, Handel mit Kosmetikartikeln. Bahnhofstrasse 30.

Luzern – Lucerne – Lucerna

2. April 1970.
Camping-Seeblick AG Mosen, in Mosen. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Camping-Platzes sowie einer Privat-Badeanlage im Gebiete des Campingplatzes. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Alois Kaufmann, von Knutwil, in Hitzkirch; Mitglieder sind Franz Willi-Furrer, von und in Mosen; Werner Wüest-Hüsler, von Grosswangen und Mosen, in Mosen, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Josef Marbach, von Geuensee, in Hochdorf.

7. April 1970.
Heinrich Fähndrich AG, Malergeschäft, Meggen, in Meggen. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 26. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Malergeschäftes. Sie kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen, Verträge abschliessen, welche geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern; Beteiligungen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. März 1970 und Bilanz per 31. Dezember 1969 übernimmt die Gesellschaft das bisher von Heinrich Fähndrich, in Meggen, betriebene, im Handelsregister nicht eingetragene Malergeschäft, mit Aktiven und Passiven, wobei die Aktiven Fr. 82 402.84 und die Passiven Fr. 12 402.84 betragen. Der Aktivenüberschuss gleich Uebernahmepreis von Fr. 70 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist Heinrich Fähndrich-Villiger, 1909; Mitglieder sind Heinrich Fähndrich-Sonder, 1943, diese von Meierskappel und Meggen, und Rosmarie Seghizzi geb. Fähndrich, von und alle in Meggen. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Adresse: Luzernerstrasse 1.

7. April 1970.
Luzerner Kantonalbank, in Luzern, Institut mit Staatsgarantie (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 95). Laut Beschluss des Bankrates vom 29. Januar 1970 und Dekret des Grossen Rates vom 2. März 1970 wurde das bisherige Dotationskapital von Fr. 70 000 000 auf Fr. 90 000 000 erhöht.

7. April 1970. Bauten.
Hans Gut, in Grosswangen, Baugeschäft usw. (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1945, S. 823). Diese Firma ist zufolge Geschäftsübergangs erloschen.

7. April 1970. Bauten.
Fischer & Gut, in Grosswangen. Unter dieser Firma sind Alois Fischer, von Triengen, in Grosswangen, und Hans Gut, von Grosswangen und Mauensee, in Grosswangen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1969 begonnen hat. Baugeschäft sowie Handel mit Immobilien.

7. April 1970.
Genossenschaft für SPF-Tiere, in Sursee (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1969, S. 781). Die Unterschrift von Werner Sidler ist erloschen.

7. April 1970. Stickereien, Stoffe.
Charles Richter, in Luzern, Handel mit Stickereien und Stoffen (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. April 1970.
Foto Scheiwiller, in Luzern (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1967, S. 411). Der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt hat am 18. März 1970 über diese Firma den Konkurs erkannt.

7. April 1970. Tea-room.
Frau Nelly Wyss, in Sursee, Tea-room Spatz (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 209). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. April 1970. Bauten.
Anliker & Co. A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2466), mit Zweigniederlassungen in Luzern und Littau (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1969, S. 2466). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Enoch Blöchlinger, von Eschenbach SG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen; Kaspar Gander, von Bekkenried, in Reussbühl, Gemeinde Littau; Bruno Reichmuth, von Oberiberg SZ, in Kriens, und Hans Villiger, von Sins AG, in Adligenswil.

7. April 1970. Goldschmied, Bijouterie.
G. Tschopp, in Sursee. Inhaber dieser Firma ist Georg Tschopp, von und in Sursee. Goldschmied-Atelier sowie Handel mit Bijouteriewaren und Uhren. Freiweg 1.

Uri – Uri – Uri

6. April 1970. Natursteine.
A. Gamma Sohn, in Gurtnellen, Natursteine (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1960, S. 714). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

6. April 1970. Bäckerei, Tea-Room usw.
H. Steiner, in Erstfeld, Bäckerei, Konditorei, Tea-Room (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1945, S. 2524). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

6. April 1970. Bäckerei, Tea-Room usw.
Winfried Ehliger-Dürr, in Erstfeld. Inhaber der Firma ist Winfried Ehliger-Dürr, deutscher Staatsangehöriger, in Erstfeld. Bäckerei, Konditorei, Tea-Room. Gotthardstrasse 171.

6. April 1970.
Gebr. Bissig, Bauunternehmung, in Erstfeld. Walter Bissig-Gnos, von Isenthal UR, in Attinghausen, und Alois Bissig-Kunz, von Isenthal UR, in Erstfeld, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1970 begonnen hat. Bauunternehmung. Aechorliweg 1 a.

6. April 1970.
Darlehenskasse Göschenen, in Göschenen (SHAB Nr. 255 vom 30. 10. 1968, S. 2341), Genossenschaft. Präsident Paul Dittli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Carlo Dittli, von Gurtnellen UR, in Göschenen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

6. April 1970. Futtermühle, Autotransp., Schweinemästerei usw.
Hans Aschwanden-Huser, in Seelisberg, Molkerei usw. (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1951, S. 1368). Aenderung der Geschäftsnatur: Futtermühle, Landesprodukte, Autotransporte, Schweinemästerei.

6. April 1970. Molkerei, Mineralwasser.
Hans Aschwanden-Ziegler, in Seelisberg. Inhaber der Firma ist Hans Aschwanden-Ziegler, von Isenthal UR, in Seelisberg. Die Ehefrau Helen Aschwanden-Ziegler, von Isenthal UR, in Seelisberg, führt Einzelprokura. Betrieb einer Molkerei und Mineralwasserhandlung.

6. April 1970.
Drogerie Heussi G.m.b.H., in Andermatt (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1967, S. 2177). Alfred Heussi ist infolge Todes nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist infolge Erbteilung an den bisherigen und nun einzigen Gesellschafter Caspar Heussi übergegangen.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

3. April 1970. Elektr. Apparate.
Interelectric AG, in Sachseln, Fabrikation und Handel von elektrischen Maschinen, Apparaten und Bestandteilen aller Art sowie die Durchführung sämtlicher damit zusammenhängender Geschäfte (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Neu werden in den Verwaltungsrat gewählt: Erwin Braun, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, zugleich als Präsident, und Karl Braun, von und in Oberägeri (Zug). Die beiden neuen Mitglieder führen Einzelunterschrift. Dr. Reinhard Lutz tritt als Präsident zurück, bleibt aber Mitglied und Vizepräsident des Verwaltungsrates und zeichnet weiterhin einzeln. Die Direktoren Albert Greutert und Dr. Dieter Brunner führen in Zukunft Einzelunterschrift. Ihre Kollektivunterschriften sind erloschen.

Glarus – Glaris – Glarona

6. April 1970.
Kidder, Peabody Effekten AG, in Glarus (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1968, S. 330). Albert H. Gordon, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident wurde gewählt: Richard F. Coons, amerikanischer Staatsangehöriger, in Oyster Bay, Long Island (New York/USA); er zeichnet zu zweien.

6. April 1970.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1969, S. 631), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zu Generaldirektoren wurden ernannt: Dr. Heinz Rudolf Wuffli, von Rothrist AG, in Zumikon ZH, und Dr. Oswald Aeppli, von Zürich, in Küsnacht ZH, beide bisher stellvertretende Generaldirektoren; sie zeichnen nach wie vor zu zweien.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

3 avril 1970. Maçonnerie.
Bétrisey et Duchoud S.A., à Lens. Suivant acte authentique et statuts du 21 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie et de génie civil. La société peut participer à toutes opérations financières, et à toutes transactions en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 51 000, divisé en 51 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Pierre Bétrisey, d'Icogne, à Lens, président; Claude Bétrisey, d'Icogne, à Lens, membres, et Jean Duchoud, de et à Icogne, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre administrateur. Domicile légal et bureaux: c/o Claude Bétrisey, à Lens.

3 avril 1970. Immeubles.
Crans Loisir SA Nº 9, à Crans, commune de Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 1er avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrain, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. La société peut participer à d'autres entreprises. Elle se propose d'acquérir un appartement à Crans sur Chermignon dans l'immeuble Crans Clairière, appartement propriété de Eugène Bonvin, soit la PPE 141 B 2-34/1000, avec droit exclusif sur l'appartement Nº 88 plus cave Nº 56 pour le prix de fr. 114 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Jeanine Bortoletto, de Bovernier, à Chippis, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Pierre Jacot, Im. Crans/Clairière, bureaux: c/o Me Jean-Pierre Pitteloud, avocat, Sierre.

Nenenburg – Nenchâtel – Neuchâtel

Bureau du Locle

3 avril 1970. Hôtel.
Noël Pasquier-Sogno, aux Brenets, exploitation de l'Hôtel Touring-Jura (FOSC du 7. 6. 1967, Nº 130, p. 1946). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

3 avril 1970. Radios, télévisions.
Alice Louise Pellet, à Neuchâtel, achat, vente de radios, télévisions et appareils électro-ménagers (FOSC du 24. 3. 1969, Nº 69, p. 649). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

3 avril 1970. Construction.
Truffer et Fazan en liquidation, au Landeron, entreprise de construction et de génie civil, société en nom collectif (FOSC du 10. 9. 1964, Nº 210, p. 2740). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 avril 1970. Publicité.
Alpha-Services S. à r. l., à Neuchâtel, publicité, marketing, traductions et représentations internationales, etc. (FOSC du 27. 8. 1969, Nº 199, p. 1974). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 avril 1970, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

3 avril 1970.
Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC du 24. 9. 1969, Nº 223, p. 2205), société anonyme avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux a été conférée à Enzio Battaglieri, d'Italie, à Genève, pour l'ensemble des établissements. Il ne peut signer avec un autre fondé de pouvoir. Ernst Gallmann, directeur, est maintenant domicilié à Wädenswil.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
«Gravovit» Mm M.-R. Laronze, à Genève, enseignes lumineuses, etc. (FOSC du 25. 3. 1970, p. 670). La raison est: **«Gravovit» Mme M.-R. Laronze.**

Société Immobilière de Palmier, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1967, p. 3292). L'inscription du 13 mars 1970 (FOSC du 25. 3. 1970, p. 670) est rectifiée comme suit: La raison sociale est **Société Immobilière le Palmier.** But: administration et exploitation de l'immeuble de rapport que la société fait édifier sur la parcelle 1953, index 1, de la commune de Genève, section Plainpalais, dont elle est propriétaire; location à ses propres actionnaires ou à des tiers des appartements ou locaux qui existeront dans ledit immeuble.

2 avril 1970. Maçonnerie.
P. Dupont, à Avusy, entreprise de maçonnerie, etc. (FOSC du 28. 10. 1948, p. 2905). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par «Pierre Dupont SA», à Avusy.

2 avril 1970. Café.
Pierre Trossy, à Genève. Chef de la maison: Pierre Trossy, de et à Gy. Café-bar à l'enseigne «Café des Cygnes». 3, rue Versonnex.

2 avril 1970.
Société pour l'utilisation en Suisse des procédés de la Compagnie des Centres mécano-comptables, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 5. 1968, p. 1132). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 avril 1970. Transport.
Société Anonyme Jnrpol, en liquidation, à Genève, moyens de transport par voie maritime (FOSC du 23. 10. 1969, p. 2443). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 avril 1970.
Acomarit Agence Courtages Maritimes SA, à Genève (FOSC du 8. 11. 1967, p. 3694). Administration: André Martin, de Froideville VD, à Yverdon VD, président; Giorgio Sulser (inscrit) et Urs Stuedeli, de Bellach SO, à Gênes (Italie), lesquels signent individuellement.

2 avril 1970.
Air-India, à Bombay, succnrsale de Genève, à Genève (FOSC du 5. 12. 1969, p. 2805). La procuration d'Eric-William Pereira est radiée. Procuration individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Sydney-Joseph Fernandes, de l'Inde, à Genève, directeur de la succursale.

2 avril 1970.
Société Immobilière L'Aubretia, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1967, p. 515). Edouard-Jean Térond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Gauthey, de et à Genève, est admnistrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, rue de la Corraterie, chez R. Gauthey.

2 avril 1970.
Autos-Démolition Moderne SA, à Carouge (FOSC du 24. 5. 1966, p. 1686). Nouveau siège: Thônex. Statuts modifiés le 18 mars 1970. Adresse: 10, route d'Ambilly.

2 avril 1970.
Overseas Development Bank, à Genève, société anonyme (FOSC du 2. 12. 1969, p. 2775). Signature collective à deux a été conférée à Uri Ramati (inscrit), nommé directeur adjoint; René Limacher, René Muller et Georges Bertin (inscrits), nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre-Alain Badan, de et à Genève; Karl Faessler, d'Appenzell AI, à Genève; Willi Hugli, de Seedorf BE, à Choulex; Albert Rodrik, de et à Onex, et Victor Frei, de Zurich, à Lancy.

2 avril 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Genève (FOSC du 16. 12. 1969, p. 2890). Les pouvoirs de Viktor Krugle sont radiés. Raymond Moënnath, de Burtigny VD, à Chailly s/Lausanne, directeur général, et Hans Lang, de Lucerne, à Zollikofen BE, secrétaire général, signent collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Claude Bethmann (inscrit), nommé sous-directeur de la succursale; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean Stüdli, de et à Genève, et Erwin Wittmann, de Lucerne, à Lancy.

2 avril 1970. Immeubles.
Bafor SA, à Genève, constructions immobilières (FOSC du 14. 10. 1969, p. 2366). Nouvelle adresse: 5, rue Toepffer, chez Roger Canonica, avocat.

2 avril 1970.
Société immobilière Dame de Coenr, à Genève, société anonyme (FOSC du 8. 7. 1965, p. 2147). François Daudin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edmond Favre, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 11, rue de Candolle, chez Edmond Favre.

2 avril 1970. Bâtiments.
Pierre Dupont SA, à Avusy, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 mars 1970. But: entreprise générale du bâtiment et travaux publics. Capital: fr. 51 000, entièrement versé, divisé en 51 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: l'entreprise jusqu'ici exploitée sous la raison individuelle «P. Dupont», à Avusy, selon bilan de 16 mars 1970, avec un actif de fr. 71 350.50 et un passif envers les tiers de fr. 38 230.75, pour fr. 33 119.75, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 17 000, le solde de fr. 16 119.75 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Pierre Dupont, de et à Avusy, administrateur unique avec signature individuelle.

2 avril 1970. Pierres précieuses.
Ericlo SA, à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 24. 1. 1967, p. 295). Nouvelle adresse: 82, rue du Rhône.

2 avril 1970. Optique.
Essel SA, à Genève, lunetterie, optique, etc. (FOSC du 17. 2. 1969, p. 373). Siège commercial: Versoix, 13, route de Suisse.

2 avril 1970.
Société anonyme ponr l'Exploitation et le Financement de Droits de Propriété Industrielle, à Genève (FOSC du 29. 6. 1967, p. 2228). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Société anonyme ponr l'Exploitation et le Financement de Droits de Propriété Industrielle, en liqnidation.** Liquidateur: l'administrateur André Barben (inscrit) avec signature individuelle.

2 avril 1970. Immeubles.
Fean A, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC du 10. 2. 1967, p. 515). Edouard Térond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Gauthey, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, rue de la Corraterie, chez R. Gauthey.

2 avril 1970.
The Fidelity Group Film Distributors SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1970. But: acquisition, production et distribution de films cinématographiques et de tous procédés audio-visuels, de même que conclusion et exploitation de tous contrats dans le domaine de l'industrie et du commerce cinématographique et de la télévision; acquisition et mise en valeur de tous brevets, inventions, procédés, secrets de fabrication, marques de fabrique et de commerce, tours de main et concession de licences. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Pierre Aubert, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de l'Ancicn-Port.

2 avril 1970.
Franciscus Investissements SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 mars 1970. But: acquisition et administration de participations financières à toute entreprise financière, industrielle, commerciale ou immobilière. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Pierre Aubert, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue Bellot, chez Secretan et Troyanov, avocats.

2 avril 1970.
Société Immobilière l'Hélianthe, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 2. 1967, p. 515). Edouard Térond n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roland Gauthey, de et à Genève est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 12, rue de la Corraterie, chez R. Gauthey.

2 avril 1970. Travaux publics.
Jean Piasio SA, à Carouge, travaux publics (FOSC du 29. 1. 1970, p. 221). La procuration de Raymond Estoppey, Jean Bedoni et Jean-Michel Raviglione est limitée à l'établissement principal.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 5000.— vom 4. Oktober 1943, haftend im 4. Rang auf Liegenschaft HB. Blatt 88 des Grundbuches Horn (Schuldner und Pfandeigentümer: Albert Baumann, Horn) wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst er als kraftlos erklärt wird. (399²)

9320 Arbon, 15. April 1970 Gerichtspräsidium Arbon

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 7500.—, ausgestellt am 4. Januar 1958, lautend auf den Schuldner Arnold Michaud, geboren 1932, von Les Bayards NE und Glattfelden, Maurer, wohnhaft Zürcherstrasse 558, 8424 Embrach, im dritten Rang, lastend auf der dem Schuldner gehörenden Liegenschaft an der Zürcherstrasse in Embrach (Grundprot. Embrach, Bd. 34, S. 440).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

8180 Bülach, den 11. Dezember 1969 (70²)

Bezirksgericht Bülach,
der Gerichtsschreiber:
Dr. A. Rudorf

Es werden vermisst:

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 14. Februar 1925, Beleg I/3274; Maximalzinsfuss 6½%.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 3000.—, vom 14. Mai 1937, Beleg II/1438; Maximalzinsfuss 6%.

Eigentümerschuldbrief über Fr. 4000.—, vom 10. April 1942, Beleg I/8272; Maximalzinsfuss 6%,

alle zugunsten von Ernst Augsburger, Käser, Dahlienweg 5, Burgdorf, und lastend in der II.–IV. Pfandstelle auf der Liegenschaft Burgdorf-Grundbuchblatt Nr. 1703, Plan 60.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (393¹)

3400 Burgdorf, 14. April 1970

Der Gerichtspräsident II: Righetti

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 30 000.—, ausgestellt am 15. Juli 1931, lautend auf den Schuldner Reinhold Leemann, geb. 1866, von Uetikon am See, Senn, Ober-Urdorf, im dritten Rang lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3588 an der alten Landstrasse 29 in Thalwil (Grundbuchblatt Nr. 1348, Pfandbuch Thalwil Bd. 1 S. 401).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an auf der Bezirksgerichtskanzlei Horgen zu melden bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde.

8810 Horgen, den 12. Dezember 1969 (82²)

Im Namen des Bezirksgerichtes Horgen
II. Abteilung
Die Substitutin: Dr. D. Hanhart

Der derzeitige Besitzer des Inhaber-Schuldbriefes vom 10. November 1948, lastend auf GB Olten Nr. 2734 im 5. Hypothekrang, im Betrage von Fr. 7000.—; Schuldnerin: Rohner, geschiedene Oesch lda, 1909, Olten, wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

4600 Olten, den 16. Dezember 1969 (76²)

Der Amtsgerichtspräsident
von Olten-Gösgen:
Büttiker

Der derzeitige Besitzer des Eigentümer-Schuldbriefes vom 3. Dezember 1959, lastend auf GB Wangen Nrn. 1502 und 1504 als Gesamtpfand im 1. Rang im Betrage von Fr. 120 000.—; Gläubiger und Schuldner: Schmid Viktor, 1920, Installationsgeschäft, Wangen bei Olten, wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (75²)

4600 Olten, den 16. Dezember 1969 Der Amtsgerichtspräsident
von Olten-Gösgen:
Büttiker

Es wird vermisst:

Schuldbrief Nr. 2 von Fr. 55 000.— vom 30. März 1961, Belegserie II Nr. 8692, lastend auf Worb Grundbuchblatt Nr. 2043 des Stiftungsfonds Technikum Burgdorf und lautend zugunsten der Eigentümerin.

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (394¹)

3082 Schlosswil, 25. März 1970

Der Gerichtspräsident II: H. Gugger

Die nachstehenden Schuldbriefe werden als vermisst gemeldet:

Schuldbrief von Fr. 11 500.—, datiert vom 22. Dezember 1926, zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Sirnach, im 2. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 15, S. 223, Nr. 128. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Ernst Heiss, 1880, Balterswil.

Inhaberschuldbrief von Fr. 2500.—, datiert vom 29. April 1937, im 3. Rang, lastend auf Kat. Nr. 3684 Gemeinde Balterswil, eingetragen im Grundbuch des Kreises Fischingen unter Pfd. Bd. 18, S. 381, Nr. 17. Schuldner zur Zeit der Errichtung: Oskar Peter, 1907, Balterswil.

Die allfälligen Besitzer dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen 12 Monaten an unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung verlangt werden kann. (398²)

8370 Sirnach, den 10. April 1970 Gerichtspräsidium Münchwilen

---

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 12 600.—, datiert 16. September 1948, lautend auf den Schuldner Emil Grüninger, geboren 1899, von Näfels, Kaufamann, wohnhaft am Spielweg Nr. 1, Zürich 10. lastend im zweiten Rang auf dessen Liegenschaft in Hinteregg (ein Wohnhaus mit Werkstatt und ein Schopf mit Zimmer und ein Ladenschopf, Assek. Nr. 887 und 888, mit ca. 70 m² Gebäudegrundfläche und ca. 150 m² Hofraum und Garten sowie weiter ca. 150 m² Pflanzland im Rain (Prot. 13 pg. 12 –1– und pg. 13 –2–), nachmals dem + Josef Niklaus Kaufmann, heute dem Emil Graf; letztbekannter Inhaber: Arnold Höhn, Thalwil.

Jedermann der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde diese Urkunde als kraftlos erklärt.

8610 Uster, den 23. Dezember 1969 (83²)

Bezirksgerichtskanzlei Uster
1. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 100 000.— (ursprünglich Fr. 65 000.—), datiert 29. Dezember 1942, lautend auf Gerhard Wolfensberger, Kaufmann, Freudenbergstrasse 31, Zürich 7, lastend im 2. Rang auf einem Geschäftshaus mit Anbau und Garage usw. an der Edenstrasse 12, Zürich 3, Kat. Nr. 7787, früher Nr. 2136 und Nr. 7694 (neun Aren 57,9 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände, am 11. Januar 1963 vermehrt um drei Aren 59,8 m² Land mit Lagerschuppen, am 9. April 1965 62,5 m² aus der Pfandhaft entlassen); GBA Wiedikon-Zürich.

Jedermann der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (77²)

8000 Zürich, den 11. Dezember 1969

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

1 Inhaberobligation 5% Magazine zum Globus, Zürich, Anleihe 1965, zu Fr. 1000.— nom. Nr. 11306, mit Jahrescoupons per 1. Juli 1969 u. ff.

25 Anteile «Eurag» Anlagefonds für schweizerische und andere europäische, sowie amerikanische und kanadische Werte (5 Zertifikate zu 5 Anteile), Nr. 8296–8300, mit Coupons Nr. 14 u. ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (74¹)

8000 Zürich, den 12. Dezember 1969

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
7. Abteilung

Le détenteur du carnet d'épargne au porteur, N° 164/2519 de la caisse d'épargne de la Société Coopérative de Consommation de Lausanne, de Fr. 10 761.80, est sommé de me le produire jusqu'au 31 août 1970.

1003 Lausanne, le 16 février 1970 (227²)

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
Jacques Reymond

Le détenteur des 209 actions Pax de Placement, de Fr. 100.— chacune, soit 4 certificats de une action N°s 13768, 13769, 28337 et 28338, 3 certificats de cinq actions N°s 214206 à 214220, 19 certificats de dix actions, N°s 407181 à 407230, 442281 à 442380 et 458951 à 458990, est sommé de me les produire jusqu'au 30 juin 1970. (73¹)

1003 Lausanne, le 17 décembre 1969

Le président du Tribunal civil
du district de Lausanne:
Jacques Reymond

La Cancelleria della pretura di Lugano-Città, in relazione agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC, diffida:

lo o gli sconosciuti detentori delle 45 azioni al portatore di nominali franchi 1000.— ciascuna, numerata da 6 a 50 della Bioproducts SA., con sede in Lugano, dichiarate rubate,

a volerle produrre a questa pretura, entro il 16 aprile 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (367²)

6900 Lugano, 2 aprile 1970 Per la pretura, il segr.: F. Brosi

---

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Kriens

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 24. Dezember 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1970 in schriftlicher Form und mit Begründung zuhanden der Liquidatoren an die Firma Ingenieur- und Vermessungsbüro Schulthess AG, in Liquidation, Grossfeldstrasse 3, anzumelden. (197¹)

6010 Kriens, den 17. April 1970 Die Liquidatoren

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La **Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris,** a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie à **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse cette branche d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de la Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **31 juillet 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Berne, le 15 avril 1970 Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die **Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris** beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuerversicherungen auf **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris** zu übertragen und auf den Betrieb dieses Versicherungszweiges in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **31. Juli 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970 Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La **Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Parigi,** ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio a **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi,** e di rinunciare all'esercizio di questo ramo d'assicurazione in Svizzera a partire dal 31 marzo 1970.

I creditori svizzeri della Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23,** entro il **31 luglio 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi. (AA 198³)

3003 Berna, il 15 aprile 1970 Dipartimento federale di giustizia e polizia

---

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **31 juillet 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Berne, le 15 avril 1970 Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris** zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **31. Juli 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970 Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio, di corpi di veicoli, contro il furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque a **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi,** e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 31 marzo 1970.

I creditori svizzeri de La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23,** entro il **31 luglio 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi. (AA 199³)

3003 Berna, il 15 aprile 1970 Dipartimento federale di guistizia e polizia

---

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'incendie à **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris,** et de renoncer à exploiter en Suisse cette branche d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du **Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23,** jusqu'au **31 juillet 1970.**

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Berne, le 15 avril 1970 Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuerversicherungen auf **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris** zu übertragen und auf den Betrieb dieses Versicherungszweiges in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim **Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23,** bis zum **31. Juli 1970** geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970 Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Parigi, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio a **Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi,** e di rinunciare all'esercizio di questo ramo d'assicurazione in Svizzera a partire dal 31 marzo 1970.

I creditori svizzeri de L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Parigi, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso **l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23** entro il **31 luglio 1970.**

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Parigi. (AA 200³)

3003 Berna, il 15 aprile 1970 Dipartimento federale di guistizia e polizia

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

244274. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 12 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132441.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

244275. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 12 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thrcad Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132443.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

244276. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 12 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132444.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

244277. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 12 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132445.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

244278. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 20 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **133631.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

244279. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1970, 20 Uhr. **J. & P. Coats, Limited,** Fergusiie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135317.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1970 an.

Garne und Zwirne. (Int. Kl. 23)

ANCHOR

244280. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 17 Uhr. **Bally-Arola Schuh AG, Schönenwerd** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132936.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1970 an.

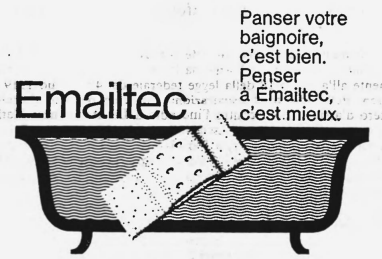
Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

244281. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 17 Uhr. **Bally-Arola Schuh AG, Schönenwerd** (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132937.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Januar 1970 an.

Strümpfe und Socken. (Int. Kl. 25)

244282. Date de dépôt: 2 février 1970, 11 h. **Hans Haeberli,** 9, chemin du Moulin, **Morges** (Vaud). – Fabrication et commerce.

Matières synthétiques pour la restauration des surfaces émaillées, telles que baignoires, bacs de douches, etc.; produits d'entretien des surfaces émaillées, acier chromé, etc. (Cl. int. 2, 3)



244283. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1970, 10 Uhr. **Elmar Sidler, Willisau-Stadt** (Luzern). – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke. Nr. **131022.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1969 an.

Pharmazeutisches Präparat für den Aufbau der Zähne. (Int. Kl. 5)

DENTOGEN

244284. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 18 Uhr. **Midro GmbH,** Schützenmattstrasse 37/39, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **131815.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Dezember 1969 an.

Heilmittel (Tee). (Int. Kl. 5)

244285. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr. **Worb & Scheitlin AG, Worb** (Bern). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **132366.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1969 an.

Gewebe aus Leinen, Halbleinen, Baumwolle und synthetischen Fasern. (Int. Kl. 24)

244286. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 18 Uhr. **Walke-Packstoff AG, Herisau** (Appenzell A. Rh.). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **131850** von Ziegler Papierveredlung AG Herisau, Herisau (Appenzell A. Rh.). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Dezember 1969 an.

Packstoffpapiere, Kleberollen, Bitumenpapiere, Paraffinpapiere. (Int. Kl. 16, 19)

244287. Date de dépôt: 26 février 1970, 17 h. **Guy Behles,** 9, rue Madame-de-Staël, **Genève.** – Fabrication. –

Installations et appareils de surveillance et de contrôle, y compris les installations et appareils de télévision et leurs parties. (Cl. int. 9)

244288. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1970, 20 Uhr. **Cotub S.A., Crésuz** (Freiburg); Korrespondenzadresse: Limmattalstrasse 61, Geroldswil (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Bauelemente und deren Zubehörteile, wie Richtspindeln, Betonierbühne, Geländerpfosten, Schwuppbindungen, Bolzen, Keile, Innen- und Aussenecken, Pfeiler, Scharnierelemente. (Int. Kl. 6, 19, 20)

COTUB-TOP

244289. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 19 h. **«Sodeco» Société des Compteurs de Genève,** 70, rue du Grand-Pré, **Genève.** – Fabrication et commerce.

Installations de commande par téléphone. (Cl. int. 9)

CHALETEL

244290. Date de dépôt: 29 janvier 1970, 19 h. **Manufacture des Montres Rolex S.A. Bienne (Uhrenfabrik Rolex AG Biel) (Manufactory of Watches Rolex Ltd. Bienne),** 82, Haute-Route, **Bienne** (Berne). – Fabrication et commerce.

Tous dispositifs électroniques pour mesurer le temps avec indication digitale, tels que: instruments, appareils, machines, montres, montres de bord, chronomètres, chronographes, pendulettes, compteurs et appareils pour le chronométrage sportif et scientifique, ainsi que toutes leurs pièces intérieures et extérieures, y compris les pièces de revêtement. (Cl. int. 14)

DIGIMETER
DIGIMETRON

244291. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 18 Uhr. **Charles Revson, Inc.,** 767 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Oele, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer und Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

CHARLES REVSON

244292. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 11 Uhr. **Hans Schaufelberger,** Ackerweg 3, **Schlieren** (Zürich); Postadresse: Postfach 242, 8022 Zürich. – Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **131172.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1969 an.

Uhren aller Art. (Int. Kl. 14)

SAFARI

244293. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1970, 8 Uhr.
Anifa S.A., Bahnhofstrasse 11, **Baar** (Zug). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

UDECAN

244294. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1970, 11 Uhr.
Dr. Grossmann AG, Pharmaca, Allschwil, Binningerstrasse 95, **Allschwil** (Basel-Landschaft). – Fabrikation.

Pharmazeutische Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

MINERSAN

244295. Date de dépôt: 23 février 1970, 16 h.
Nerfos S. à r. l., 134, rue de la Serre, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Appareils automatiques pour la mise en tambours de ressorts de barillets. (Cl. int. 7)

GRAISSE-O-MATIC

244296. Date de dépôt: 23 février 1970, 16 h.
Nerfos S. à r. l., 134, rue de la Serre, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Ressort spécial pour montres à remontage automatique. (Cl. int. 14)

MONOMATIC

244297. Date de dépôt: 13 janvier 1970, 17 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131181**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 octobre 1969.

Huiles de graissage pour automobiles. (Cl. int. 4)

CIRCULINE

244298. Date de dépôt: 13 janvier 1970, 17 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131182**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 octobre 1969.

Produits de nettoyage solides et liquides. (Cl. int. 3)

CUMULUS

244299. Date de dépôt: 10 février 1970, 8 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131183**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 octobre 1969.

Huiles minérales de graissage. (Cl. int. 4)

PEERLESS

244300. Date de dépôt: 10 février 1970, 8 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **131316**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 novembre 1969.

Huiles minérales lubrifiantes pour l'automobile et carburants complémentaires. (Cl. int. 4)

REACTOL

244301. Date de dépôt: 10 février 1970, 8 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **132357**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 janvier 1970.

Huiles minérales lubrifiantes pour l'automobile et carburants complémentaires. (Cl. int. 4)

REACTOLINE

244302. Date de dépôt: 10 février 1970, 8 h.
Roger Burnat & Cie, «Le Rionzi», chemin Maillefer, **Le Mont sur Lausanne** (Vaud). – Commerce. – Renouvellement de la marque N° **132653**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 février 1970.

Huiles minérales de graissage et carburants complémentaires. (Cl. int. 4)

CENTAUR

244303. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1970, 17 Uhr.
Walter Schudel, Zentralstrasse 25, **Neuhausen am Rheinfall** (Schaffhausen). – Fabrikation und Handel.

Metalltüren, Schiebetüren, Schlosserwaren sowie Metallkonstruktionen aus Eisen, Aluminium, Blech. (Int. Kl. 6)

SCHUDEL

244304. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 18 h.
Fabrique Juvenia, Didisheim et Cie, 101, rue de la Paix, **La Chaux-de-Fonds** (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **132244**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 janvier 1970.

Montres, parties de montres, fournitures d'horlogerie, pendulettes, parties de pendulettes, horloges, parties d'horloges. (Cl. int. 14)

244305. Hinterlegungsdatum: 17. November 1969, 18 Uhr.
José de Araujo Bastos und **José Roberto Ribeiro Bastos**, Joana Angélica Street 15/301, **Rio de Janeiro** (Brasilien). – Fabrikation und Handel.

Matratzen, Polster und Polstermaterial; Möbel. (Int. Kl. 20, 22)

244306. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1969, 18 Uhr.
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten, 5-11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Quarzuhren, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 14)

SEIKO QUARTZ-ASTRON

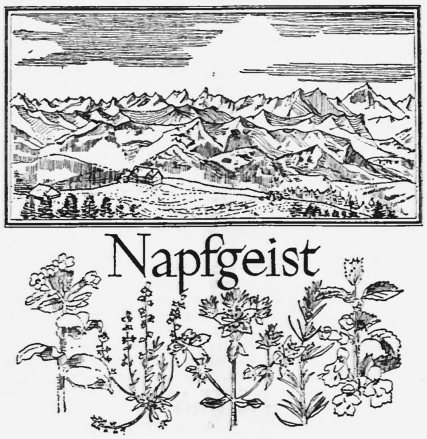
244307. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 18 Uhr.
Ernst Berchtold, Weissensteinstrasse 106, **Bern**. – Fabrikation und Handel.

Farben, Firnisse, Lacke. (Int. Kl. 2)

BERCO

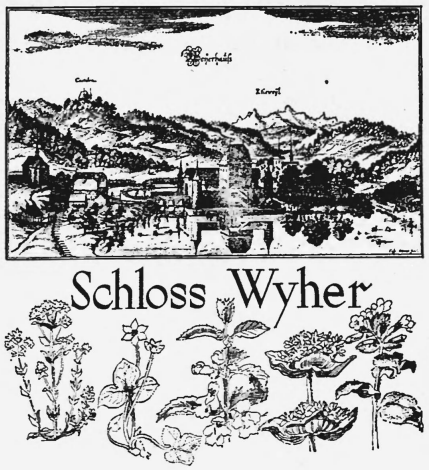
244308. Hinterlegungsdatum: 4. März 1970, 20 Uhr.
Adolf Studer, Gross-Sedel, **Wolhusen** (Luzern). – Fabrikation.

Aus Kräutern hergestellte alkoholische Getränke. (Int. Kl. 33)



244309. Hinterlegungsdatum: 4. März 1970, 20 Uhr.
Adolf Studer, Gross-Sedel, **Wolhusen** (Luzern). – Fabrikation.

Aus Kräutern hergestellte alkoholische Getränke. (Int. Kl. 33)

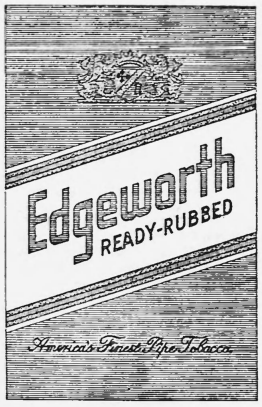


244310. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 20 Uhr.
W. Achtnich & Co. Aktiengesellschaft (Société Anonyme W. Achtnich & Co.) (W. Achtnich & Co. Limited), Gertrudstrasse 13, **Winterthur 1** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **132303**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Januar 1970 an.

Unter- und Oberkleider, gestrickt, gewirkt und gewoben. (Int. Kl. 25)

244311. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 20 Uhr.
Larus & Brother Company, 18 South 22nd Street, **Richmond** (Virginia, USA). – Fabrikation und Handel.

Pfeifentabak amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 34)



244312. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 8 Uhr.
Delfa AG, Wagenhauserstrasse 397, **Stein am Rhein** (Schaffhausen). – Handel.

Kosmetische Produkte für die Füsse und Beine; Heilmittel gegen Fuss- und Beinbeschwerden; fussorthopädische Apparate, Instrumente und Artikel aller Art. (Int. Kl. 3, 5, 10)

DEOped®

Banca regionale depositi e crediti, Biasca

Bilancio al 31 dicembre 1969

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conti giro, conto postale	110 345.16	Debiti a vista presso banche	3 372.30
Crediti a vista presso banche	520 155.58	Debiti a termine presso banche	85 801.50
Crediti a termine presso banche	950 000.—	Conti chèques e creditori a vista	771 230.85
Effetti cambiari	404 224.25	Conti creditori a termine	216 000.—
Conti correnti debitori senza copertura	504 556.35	Libretti di deposito	950 834.35
Conti correnti debitori con copertura di cui Fr. 83 915.60 con garanzia ipotecaria	340 623.25	Altre poste del passivo	75 586.81
		Capitale	1 000 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	30 000.—	Riserve	5 000.—
Titoli	57 753.—	Saldo conto perdite e profitti	53 207.58
Stabili di proprietà della banca	235 000.—		
Altre poste dell'attivo	8 375.80		
	3 161 033.39		3 161 033.39

Garanzie prestate: Fr. 62 013.—
Nessun impegno di risconto

Profitti e perdite dell'esercizio 1969

Spese		Fr.	Redditi	Fr.
Interessi passivi		49 299.18	Saldo riportato da esercizio precedente	2 144.57
Organi della banca e personale		78 390.80	Interessi attivi	135 219.46
Spese generali e d'ufficio		42 461.13	Provvigioni	76 663.28
Imposte e tasse		13 991.—	Provento del portafoglio cambiario	99 221.67
Ammortamenti e svalutazioni		84 813.50	Reddito titoli propri	3 232.81
Utile d'esercizio 1969	Fr. 51 063.01		Redditi diversi	5 681.40
Riporto 1968	Fr. 2 144.57	53 207.58		
		322 163.19		322 163.19

Titoli

Obbligazioni svizzere		
Confederazione	Fr. 4 750.—	
Banche	Fr. 17 717.50	
Industrie	Fr. 955.—	23 422.50
Obbligazioni estere		
Industrie:		
in franchi svizzeri	Fr. 30 632.50	
in valuta estera	Fr. 3 698.—	34 330.50
		57 753.—

Mitteilungen. Communications. Comunicazioni

Traduction du texte original italien

Convention

entre la Suisse et l'Italie concernant le moscato naturale d'Asti

Conclue à Rome le 17 juillet 1969
Approuvée par le Conseil fédéral le 10 septembre 1969
Instruments de ratification échangés le 10 mars 1970
Entrée en vigueur le 10 avril 1970

Le Gouvernement suisse et le Gouvernement italien en application de l'article 5 du Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie du 27 janvier 1923; compte tenu des dispositions de l'Accord du 25 avril 1961 concernant l'exportation de vins italiens en Suisse; ayant pris acte du Décret du Président de la République italienne du 9 juillet 1967 concernant la reconnaissance des appellations d'origine contrôlée «Moscato naturale d'Asti», «Moscato d'Asti spumante» ou «Moscato d'Asti» et «Asti Spumante» ou «Asti» ainsi que du règlement de production y relatif, d'une part, et de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1959 ainsi que du règlement du 1er juillet 1961 sur le commerce des vins, d'autre part, sont convenus de ce qui suit:

Article premier. Les autorités italiennes autoriseront l'exportation en Suisse du «Moscato naturale d'Asti», qui doit être accompagné des certificats d'origine et d'analyse prescrits.

Article 2. Le «Moscato naturale d'Asti» peut être rendu mousseux en Suisse par la méthode de la fermentation naturelle en bouteille ou en cuve close et mis dans le commerce sous la désignation de «Moscato Spumante», avec l'indication que le produit est issu exclusivement de «Moscato naturale d'Asti» rendu mousseux en Suisse. Les dimensions des caractères utilisés pour l'indication «issu de Moscato naturale d'Asti» ne peuvent être supérieures, tant en hauteur qu'en largeur, au quart des caractères employés pour la désignation «Moscato Spumante».

L'emploi d'indications qualificatives ainsi que la gazéification artificielle sont interdits pour le «Moscato Spumante» qui se réfère au «Moscato naturale d'Asti».

Article 3. Les autorités suisses exécutent le contrôle des opérations de préparation du vin mousseux dont il est question à l'article précédent, ainsi que des opérations d'habillage des bouteilles. L'autorité suisse chargée de ce contrôle est la Commission fédérale du commerce des vins. Les tâches de cette commission sont fixées dans l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1959 sur le commerce des vins et le règlement y relatif du Département fédéral de l'intérieur du 1er juillet 1961.

Article 4. Les désignations «Moscato d'Asti spumante» ou «Moscato d'Asti» et «Asti spumante» ou «Asti» sont réservées au vin rendu mousseux en Italie et qui répond aux conditions prévues au Décret du Président de la République du 9 juillet 1967 et au règlement de production y relatif.

Article 5. Quiconque prépare ou met dans le commerce en Suisse sous la désignation «Moscato spumante» des vins qui ne répondent pas aux prescriptions en la matière, est punissable conformément aux dispositions pénales de la loi fédérale du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires; la poursuite pénale, fondée sur les dispositions du code pénal suisse, est réservée.

Article 6. Le produit non conforme aux dispositions de la présente convention, déjà dans le commerce ou en cours d'élaboration en Suisse à la date de l'entrée en vigueur de la présente Convention, pourra être commercialisé jusqu'au 31 décembre 1970.

Article 7. La présente Convention entre en vigueur un mois après l'échange des instruments de ratification.

En cas de dénonciation, elle restera en vigueur pendant six mois à partir du jour de la dénonciation.

Fait à Rome en double exemplaire, le 17 juillet 1969.

Pour le Gouvernement suisse:
(signé) **E. Moser**

Pour le Gouvernement italien:
(signé) **P. Archi**

Traduction du texte original italien

Convention

entre la Suisse et l'Italie concernant quelques vins de la Valteline

Conclue à Rome le 17 juillet 1969
Approuvée par le Conseil fédéral le 10 septembre 1969
Instruments de ratification échangés le 10 mars 1970
Entrée en vigueur le 10 avril 1970

Le Gouvernement suisse et le Gouvernement italien en application de l'article 5 du Traité de commerce entre la Suisse et l'Italie du 27 janvier 1923; tenant compte des dispositions de la Convention italo-suisse du 2 juillet 1953 relative au trafic de frontière et au pacage et de l'Accord du 25 avril 1961 concernant l'exportation de vins italiens en Suisse; ayant pris acte du Décret du Président de la République italienne du 11 août 1968 concernant les vins à dénomination d'origine contrôlée «Valtelina» et «Valtelina superiore» ainsi que du règlement de production y relatif, d'une part, et de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mai 1959 ainsi que du règlement du 1er juillet 1961 sur le commerce des vins, d'autre part; considérant qu'il est nécessaire de donner suite aux dispositions de l'article 5, 3e alinéa, du règlement de production pour les vins «Valtellina» et «Valtellina superiore» en fixant d'un commun accord les garanties et modalités de contrôle appropriées; sont convenus de ce qui suit:

Article premier. Les dispositions de la Convention italo-suisse du 2 juillet 1953 relative au trafic de frontière et au pacage restant en vigueur, l'exportation des vins ayant droit à la dénomination d'origine contrôlée «Valltellina» et «Valltellina superiore» – produits par les habitants de la zone de frontière (frontaliers) de la Vallée de Poschiavo dans les vignobles situés dans la zone frontalière de la Valteline (10 km) et qui font partie de la zone de production des vins «Valtellina» et «Valtellina superiore» délimitée par le décret du 11 août 1968 que mentionne le préambule, cultivés et exploités par lesdits frontaliers comme il est prévu à la convention susmentionnée – est autorisée dans la mesure où le produit est conforme aux dispositions réglant la production des vins à dénomination d'origine contrôlée «Valtellina» et «Valtellina superiore».

Les quantités qui peuvent être exportées sont fixées annuellement sur la base des attestations des autorités communales, conformément aux modèles prévus à l'annexe II de la convention précitée, et dûment contrôlées par les experts compétents des deux pays contractants. Ces mêmes autorités communales doivent reporter sur lesdites attestations les indications résultant de la déclaration de récolte ainsi que du certificat correspondant délivré en faveur des intéressés par la Chambre de commerce de Sondrio, au sens des articles 8, 9 et 10 du Décret du Président de la République du 24 mai 1967, Nº 506.

Article 2. Lors de l'exportation, les envois de vin en question doivent être accompagnés du certificat de production de raisins que la Chambre de commerce délivre aux intéressés par l'intermédiaire des communes, conformément à l'article 10 du Décret Nº 506 susmentionné du 24 mai 1967.

Ce certificat, qui sera annulé par les autorités douanières compétentes lors de l'exportation du vin, se substitue dans tous ses effets au certificat spécial d'origine prescrit par l'accord italo-suisse du 25 avril 1961, pour ce qui concerne les lots de vins appartenant aux frontaliers.

Article 3. Au sens de l'article 5 du règlement de production des vins «Valtellina» et «Valtellina superiore» et aux fins qui y sont prévues, les autorités italiennes autorisent l'exportation des lots de vin que les frontaliers se proposent de soumettre au vieillissement partiel ou intégral en Suisse, à condition:

1. que le vieillissement soit effectué dans la Vallée de Poschiavo faisant partie de la zone frontalière;
2. que, sur le certificat de la Chambre de commerce accompagnant les différents lots de vins lors de l'exportation, ladite Chambre mentionne que le vin ne peut être mis dans le commerce avant la fin de la période de vieillissement et spécifie, selon la sorte de vin, la date à partir de laquelle il peut être mis dans le commerce muni des dénominations d'origine sus-indiquées;
3. que les frontaliers intéressés présentent, par l'entremise de la commune une demande à l'Inspection provinciale de l'agriculture de Sondrio qui, par l'entremise de la commune, leur fera parvenir l'autorisation nécessaire.

Art. 4. Lors de l'importation en Suisse des vins «Valtellina» et «Valtellina superiore» appartenant aux frontaliers, les autorités douanières suisses prélèveront des échantillons de la marchandise et les feront examiner par le Laboratoire cantonal de Coire, qui délivrera le certificat d'analyse. Ledit certificat d'analyse devra faire état des indications qui figurent au document dont il est question au point 2 de l'article 3 ci-dessus, pour ce qui concerne les vins à soumettre au vieillissement sur territoire suisse.

Les autorités suisses compétentes se chargent du contrôle des opérations de vieillissement prévu au certificat délivré par la Chambre de commerce; ce document doit être annexé à la comptabilité vinicole des maisons intéressées.

Les dites autorités s'engagent en particulier à veiller à ce que les vins en question ne soient pas mis en vente au public avant la fin du vieillissement prescrit (un an pour le «Valtellina», deux ans pour le «Valtellina superiore», quatre ans pour le «Valtellina superiore riserva»).

Article 5. Quiconque met en vente au public en Suisse sous la dénomination d'origine contrôlée «Valtellina» ou «Valtellina superiore» des vins ne répondant pas aux exigences prescrites par la législation en la matière, est punissable conformément à la loi fédérale suisse du 8 décembre 1905 sur le commerce des denrées alimentaires; la poursuite pénale, fondée sur les dispositions du code pénal suisse, est réservée.

Article 6. La présente convention entre en vigueur un mois après l'échange des instruments de ratification.

En cas de dénonciation, elle reste en vigueur pendant six mois à partir du jour de la notification correspondante.

Fait à Rome, en double exemplaire, le 17 juillet 1969.

Pour le Gouvernement suisse:
(signé) **E. Moser**

Pour le Gouvernement italien:
(signé) **P. Archi**

Echange de lettres

entre la Suisse et l'Italie concernant l'élévation du contingent contractuel des vins de la Valteline

(Du 18 juillet 1969)

Lors de négociations relatives à l'exportation de certains vins italiens en Suisse, les chefs des délégations suisse et italienne ont procédé, le 18 juillet 1969, à un échange de lettre concernant l'élévation du contingent contractuel des vins de la Valteline. Cet échange de lettre constiue un complément à l'accord de commerce entre la Suisse et l'Italie du 21 octobre 1950. La lettre italienne dont le contenu correspond à celui de la lettre suisse a la teneur suivante:

Traduction du texte original italien

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour ainsi conçue:

«Lors des négociations ayant abouti à la signature de deux conventions italo-suisses afférentes aux problèmes que pose l'exportation de certains vins italiens vers la Suisse (exportation de vins de Valteline et de Moscato d'Asti), la délégation suisse s'était déclarée disposée à examiner la possibilité de relever le contingent contractuel des vins de la Valteline de 25 000 hectolitres à 30 000 hectolitres.

J'ai l'honneur de vous confirmer que les autorités suisses se sont ralliées à ce relèvement contingentaire et ont décidé qu'il sortirait ses effets rétroactivement à partir du 1er novembre 1968.

Pour ce qui a trait aux vins blancs de qualité, des importations d'Italie ont été régulièrement autorisées jusqu'à concurrence des quantités importées en Suisse pendant l'année la plus favorable, 1948 ou 1949, conformément à l'article 4 de l'Accord commercial italo-suisse du 21 octobre 1950. Ces quantités qui n'atteignaient pas 15 000 hectolitres seront arrondies à ce montant qui représentera le nouveau contingent contractuel.

Compte tenu des modifications en cause ainsi que de celles qui sont intervenues au cours des dernières années, les contingents de base dont dispose actuellement l'Italie pour l'importation en Suisse de vins contingentés (en fûts ou en fiasques d'une contenance supérieure à un litre) se montent aux quantités suivantes, étant entendu que l'importation de vins en bouteilles ordinaires, de vins doux et de spécialités, de vins mousseux et de Vermouth peut être effectuée sans aucune restriction:

Numéro du tarif douanier suisse	Marchandise	Contingent
2205.10 et 20	Vin et moût, en fûts: rouge	340 000 hl[1])
2205.10 et 20	Vin rouge de la Valteline	30 000 hl
ex 2205.30[2])	Vin rouge en fiasques ordinaires d'une contenance supérieure à un litre et jusqu'à 1,9 litres; vin blanc de qualité, en fiasques, d'une contenance supérieure à un litre et jusqu'à 2 litres	20 000 hl[3])
2205.12 et 22	Vin blanc de qualité	15 000 hl

Les soldes éventuels non-utilisés de l'un de ces contingents ne peuvent être transférés à un autre contingent.

La présente lettre et votre réponse font partie intégrante de l'Accord commercial italo-suisse du 21 octobre 1950.»

J'ai l'honneur de vous communiquer que le Gouvernement italien est d'accord avec ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

---

[1]) Est incluse dans ce contingent l'augmentation annuelle de 15 000 hectolitres qui a été octroyée lors du Kennedy-Round par échange de notes du 29 juin 1967 entre le Président de la Délégation de la CEE et le Président de la Délégation suisse.

[2]) Le dédouanement des vins rouges se fait aux taux dont sont passibles les vins en fûts des positions 2205.10 et 20.

[3]) Echange de notes de Berne du 24 août 1964.

90. 20. 4. 70

Verhandlungen zwischen der Schweiz und Italien über einige hängige Probleme

In Nr. 216 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 16. September 1969 wurden die Texte der im Juli 1969 mit Italien getroffenen Vereinbarungen betreffend gewisse italienische Weinsorten veröffentlicht, nachdem der Bundesrat sie genehmigt hatte. Diese Abkommen sind am 10. März 1970 durch Austausch der Ratifikationsurkunden in Rom ratifiziert worden und traten somit am 10. April 1970 in Kraft.

Négociations entre la Suisse et l'Italie sur certains problèmes en suspens

La Feuille officielle suisse du commerce, Nº 216, du 16 septembre 1969, a publié, après leur approbation par le Conseil fédéral, la teneur des conventions conclues avec l'Italie au sujet de certaines sortes de vins italiens. L'échange des instruments de ratification étant intervenu le 10 mars 1970 à Rome, ces conventions sont dès lors entrées en vigeur le 10 avril 1970.

90. 20. 4. 70

Pakistan / Transferkredit

Auf Grund der Botschaft des Bundesrates vom 28. Mai 1969 haben die eidgenössischen Räte durch Bundesbeschluss vom 27. November 1969 den Bundesrat ermächtigt, der Regierung der Islamischen Republik Pakistan einen Transferkredit von 22,5 Millionen Franken mit einer Laufzeit von 15 Jahren zu einem Zinssatz von 3 Prozent zu gewähren.

Am 16. April 1970 ist in Islamabad zwischen Minister Hans Bühler, Vizedirektor der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, und S. S. Iqbal Hussain, Sekretär Abteilung für Wirtschaftliche Angelegenheiten im Sekretariat des Präsidenten, ein Abkommen über diese Kreditgewährung unterzeichnet worden. Parallel zum Bundeskredit wird eine schweizerische Bankengruppe der pakistanischen Regierung einen Kredit in gleicher Höhe mit einer Laufzeit von 10 Jahren gewähren. Durch Verbindung dieser beiden Transaktionen ergibt sich ein Mischkredit auf 15 Jahre mit einer Karenzfrist von 5 Jahren zu einem mittleren Zinssatz von 4½% bis 5 Prozent.

Der Gesamtbetrag von 45 Millionen Franken dieser beiden Transferkredite wird es der pakistanischen Wirtschaft erlauben, schweizerische Investitionsgüter im Gesamtwert von 50 Millionen Franken für die Verwirklichung ihrer Entwicklungsprojekte zu beziehen. Der schweizerische Lieferant erhält 10 Prozent seiner Forderung nach Genehmigung des Geschäftes durch die Behörden der beiden Länder und 90 Prozent bei Ablieferung der Ware. Die für die erste Zahlung erforderlichen Devisen wird die pakistanische Regierung aus eigenen Beständen zur Verfügung stellen; für die bei Lieferung fälligen 90 Prozent wird sie je zur Hälfte die Transferkredite des Bundes und der Banken beanspruchen. Die Rückzahlung des Bundeskredites erfolgt nach einer Karenzfrist von 10 Jahren in 10 gleichen Halbjahresraten, während der Bankenkredit nach einer Karenzfrist von 5 Jahren in 10 gleichen Semesterraten amortisiert wird. Der pakistanische Staat wird Schuldner für Kapital und Zinsen. Der Bund gewährt im Rahmen des Bundesgesetzes über die Exportrisikogarantie eine auch das Delkrederierisiko einschliessende Garantie. Zinsen und Kapital werden von Pakistan in freien Schweizerfranken bezahlt. Für die Unterstellung einer Lieferung unter das Abkommen ist die Genehmigung der pakistanischen und schweizerischen Behörden erforderlich. Ein Mischkredit zu den gleichen Bedingungen war der Republik Indien im Abkommen vom 7. März 1966 gewährt worden.

Auf Grund eines am 22. Juni 1964 abgeschlossenen Abkommens hatte ein schweizerisches Bankenkonsortium der pakistanischen Regierung einen durch die Exportrisikogarantie des Bundes gedeckten, inner 10 Jahren rückzahlbaren Transferkredit zur Verfügung gestellt. Er löste ein Liefervolumen für schweizerische Investitionsgüter im Wert von 43 Millionen Franken aus, das am 9. Januar 1967 auf 63 Millionen Franken erhöht wurde. Dieser Rahmen ist durch pakistanische Bestellungen ausgeschöpft. Das neue Abkommen gibt Pakistan die Möglichkeit, einen Teil seines Bedarfes an Investitionsgütern auch in Zukunft, und zwar zu günstigeren Bedingungen, in der Schweiz einzudecken. Damit leistet unser Land einen weiteren Beitrag an die wirtschaftliche Entwicklung der Islamischen Republik Pakistan.

Pakistan / Crédit de transfert

Par arrêté fédéral du 27 november 1969, les Chambres ont autorisé le Conseil fédéral, vu son message du 28 mai 1969, à accorder au Gouvernement de la République Islamique du Pakistan un crédit de transfert de 22,5 millions de francs suisses d'une durée de 15 ans à un taux d'intérêt de 3 pour cent.

Le 16 avril 1970 un accord a été signé à Islamabad à ce sujet par M. le Ministre H. Bühler, Sous-Directeur de la division du commerce, d'une part, et M. S.S. Iqbal Hussain, Secrétaire de la Division des affaires économiques, Secrétariat du Président, d'autre part. Parallèlement à ce crédit de la Confédération, un groupement de banques suisses mettra à la disposition du Gouvernement du Pakistan un crédit du même montant d'une durée de 10 ans. De la conjonction de ces deux transactions, résulte un crédit d'une durée de 15 ans avec un délai de grâce de 5 ans, à un taux moyen d'intérêt de 4,5 à 5 pour cent.

Le montant total de 45 millions de francs de ces deux crédits de transfert permettra à l'économie pakistanaise d'acheter des biens d'investissement d'une valeur totale de 50 millions de francs pour la réalisation de ses projets de développement. Le fournisseur suisse sera payé à raison de 10 pour cent de sa créance après approbation de la transaction par les autorités des deux pays et de 90 pour cent lors de la livraison de la marchandise. Les devises nécessaires pour le premier paiement seront mises à disposition par le Gouvernement du Pakistan au moyen de ses propres ressources; pour effectuer le paiement de 90 pour cent échus à la livraison, il prélèvera, en francs suisses, une moitié du montant correspondant sur le crédit de transfert du Gouvernement suisse et l'autre moitié sur le crédit bancaire. Le crédit de la Confédération sera remboursé après une période de grâce de 10 ans, en 10 tranches semestrielles égales, le crédit bancaire après une période de grâce de 5 ans également en 10 tranches semestrielles. L'Etat pakistanais sera débiteur du capital et des intérêts. La Confédération accordera, dans les limites de la loi fédérale sur la garantie contre les risques à l'exportation, une garantie couvrant aussi le risque du ducroire. Le paiement des intérêts et du capital sera effectué par le Pakistan en francs suisses libres. Pour pouvoir bénéficier des dispositions du présent accord, les livraisons doivent faire l'objet d'une entente préalable entre les autorités compétentes des deux pays. Un crédit-joint avait été mis aux mêmes conditions à la disposition de la République de l'Inde, par un accord du 7 mars 1966.

Sur la base d'un accord conclu le 22 juin 1964, un groupement de banques suisses avait mis à la disposition du Gouvernement du Pakistan un crédit de transfert remboursable en 10 ans et couvert par la garantie contre les risques à l'exportation. Ce crédit a permis des livraisons de biens d'investissement suisses pour 43 millions de francs, montant qui, par échange de lettres du 9 janvier 1967, fut augmenté à 63 millions. Cette limite est pratiquement atteinte par des commandes pakistanaises passées en Suisse. Le nouvel accord permettra au Pakistan de continuer à couvrir partiellement en Suisse ses besoins en biens d'investissement notamment, à des conditions plus avantageuses. Il représente ainsi une contribution additionnelle de notre pays au développement économique de la République Islamique du Pakistan.

90. 20. 4. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Selbständiges Aufgabengebiet

Für den Chef unserer Inkasso-Abteilung suchen wir eine jüngere Sekretärin. Wenn Sie die deutsche Sprache perfekt beherrschen und sehr gute Französischkenntnisse besitzen, dann bringen Sie die Voraussetzungen für diesen vielseitigen Arbeitsplatz mit. Sie bearbeiten einen Teil der Dossiers selbständig und erledigen die damit verbundenen Korrespondenzen. Ferner unterstützen Sie Ihren Vorgesetzten in seinem Aufgabenbereich und stehen in regem telefonischem Kontakt mit unserer Kundschaft und den verschiedenen Aussendienststellen.

Wir offerieren Ihnen ein den Leistungen angepasstes Salär, Fünftagewoche und fortschrittliche Sozialleistungen.

Ihre Offerte erwartet gerne

Electrolux AG, Betriebsverwaltung
Badenerstrasse 587, 8048 Zürich
Tel. 051 52 22 00

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: **Steinmann Otto**, des Johann Gottlieb und der Elise geb. Schori, ledig, geb. am 16. September 1903, von Konolfingen, gew. Metzger, in Herzogenbuchsee, Sternenstrasse 17, verstorben am 6. April 1970.

Eingabefrist bis 22. Mai 1970:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen, berechnet bis Todestag, beim Regierungsstatthalteramt Wangen a. d. A.

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fankhauser, in Herzogenbuchsee.

Massaverwalter: Herr Hanspeter Sturzenegger, Notar, Herzogenbuchsee.

Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Herzogenbuchsee, 15. April 1970 Der Beauftragte: Hans Fankhauser, Notar

Aufstrebendes

Kleinkredit-Geschäft

sucht zur Ueberbrückung der Kreditrestriktionen eine Kapitaleinlage von

Fr. 200 000.—.

Auskunft durch Chiffre P 29-84929
Publicitas AG, 4600 Olten.

Avis

Les **Caves de Champel & Chatelaine S.A.** ont transférés leurs locaux d'exploitation et leurs bureaux à **Meyrin.**
17, rue du Bois-du-Lan

Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Electricité Neuchâteloise SA, Neuchâtel

Emprunt 3% de Fr. 2 000 000 de 1955
13e amortissement de Fr. 100 000.—

au 15 juin 1970

Valeur Nº 104433

Par tirage au sort de ce jour, les 95 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés par Fr. 1000.— le 15 juin 1970:

Nos:

79	354	753	931	1129	1230	1412	1752
118	385	760	944	1137	1239	1442	1770
151	418	785	945	1153	1242	1454	1772
160	438	790	1031	1172	1251	1469	1773
167	461	802	1047	1180	1255	1513	1781
178	621	804	1079	1195	1278	1514	1833
181	623	872	1087	1201	1279	1594	1836
216	637	874	1099	1207	1288	1679	1837
253	646	892	1104	1208	1297	1696	1846
280	711	904	1107	1211	1298	1728	1898
314	734	906	1108	1221	1364	1729	1937
351	737	929	1113	1222	1401	1747	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, ainsi qu'à ses succursales et agences dans le canton.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1970.

En outre, 5 obligations de Fr. 1000.— ont été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

Neuchâtel, le 13 avril 1970 Electricité Neuchâteloise SA

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 1.80** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt **Fr. 4.50.**

Voreinzahlungen sind zu richten an die **Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520.** Bestelllungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Occasions-
Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Standard	Fr. 90.—
Gestetner, Modell 3	Fr 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix, Junior	Fr. 125.—
Print-Fix, Express	Fr. 200.—
Geha Automat 300, DA, elektrisch	Fr. 500.—
Geha Automat 250	Fr. 450.—
Geha Automat 250, Hand	Fr. 400.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Ellams, Speedrite, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 421, Hand	Fr. 250.—
Roto 51, elektrisch	Fr. 500.—
Edison Dick, elektrisch	Fr. 450.—
Roneo 150 und 250	Fr. 150.—
Roneo 500, Hand	Fr. 250.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 5	Fr. 75.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 250.—
Gestetner, Modell 160, elektrisch	Fr. 400.—
Gestetner, Modell 260, elektrisch	Fr. 800.—
Gestetner, Modell 130, Hand	Fr. 350.—
Gestetner, Modell 230, Hand	Fr. 400.—
Rex M 2	Fr. 100.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 350.—
Rex M 4, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 280, elektrisch	Fr. 700.—
Rex D 490	Fr. 950.—
Kega, Eintrommel	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommel	Fr. 90.—

Umdrucker:

Kega, mit Papierzuführung	Fr. 250.—
Ormig	Fr. 200.—
Trommler, ohne Papierzuführung	Fr. 300 —
Trommler, mit Papierzuführung	Fr. 450.—

Elektronische Matrizen-Brennmaschine Stenafax
(Neuwert Fr. 7000.—) Fr. 1900.—

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 257331

Parkplatz im Hof

Parquet + Holzbau AG, Bern

Kapitalerhöhung 1970

von Fr. 300 000.— auf Fr. 600 000.—

Die ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre vom 17. April 1970 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 300 000.— auf Fr. 600 000.— zu erhöhen, durch Ausgabe von

2000 neuen Namenaktien von je Fr. 150.— Nennwert

Die neuen Namenaktien werden den bisherigen Aktionären und weiteren Interessenten gemäss besonderem Prospekt zum Bezug angeboten. Der Coupon Nr. 30 gilt als Anrecht.

Zeichnungen nehmen entgegen: Bank in Langenthal
Spar- & Leihkasse in Bern

Bern, den 17. April 1970 **Parquet + Holzbau AG, Bern**

Der Präsident des Verwaltungsrates: Alfred E. Kummer
Der Vizepräsident des Verwaltungsrates: Ed. Cardinaux

Chronos Holding SA, Bienne

Convocation d'assemblée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 1er mai 1970, à 15 h., au Palais des Congrès, salle du premier étage (restaurant), rue des Marchandises, Bienne.

Ordre du jour:

1º Rapport au conseil d'administration.
2º Présentation du bilan et du compte de profits et pertes arrêtés au 31 décembre 1969.
3º Rapport de l'organe de contrôle.
4º Délibération sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
5º Décharge aux organes de la société.
6º Délibération sur l'utilisation du solde du compte de profits et pertes.
7º Nomination de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969.
8º Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, de même que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont, conformément aux statuts, à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Messieurs les propriétaires d'actions au porteur sont invités à retirer leur carte de présence, moyennant dépôt de leur titres, soit auprès de leur banque, soit au siège de la société, rue de la Gare 16, 2500 Bienne.

Pour le conseil d'administration:
Gérard F. Bauer, président

Centre hôtelier Lausanne-Vidy SA

Les actionnaires sont convoqués, le **lundi 4 mai 1970, au Restaurant La Voile d'Or, avenue de Rhodanie, Vidy-Lausanne, à 14 h. en**

assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:
1º Augmentation du capital social de Fr. 400 000.— à Fr. 860 000.—.
2º Nomination de deux nouveaux administrateurs.
3º Divers et propositions individuelles.

et à 14 h. 30 en

assemblée générale ordinaire

Ordre du jour:
1º Rapport du président.
2º Rapport des vérificateurs des comptes.
3º Autres opérations statutaires.
4º Divers et propositions individuelles.

Le conseil d'administration

PAX-Anlage, Basel

Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 13 wird von heute an mit Fr. 5.— brutto, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, somit Fr. 3.50 netto, respektiv Coupon Nr. 13 mit halber Dividende mit Fr. 2.50 brutto, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, somit Fr. 1.75 netto, am Sitz der Gesellschaft und bei folgenden Banken spesenfrei eingelöst:

Société Bancaire de Genève, Genf
Bank Hofmann AG, Zürich
American Express International Banking Corporation, Basel
sowie bei sämtlichen Generalagenturen der PAX, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft.

Basel, den 20. April 1970 **Der Verwaltungsrat**

PAX SA de Placements, Bâle

Paiement du dividende

Le coupon Nº 13 est payable dès aujourd'hui et sans frais par Fr. 3.50 net (Fr. 5.— brut, dont à déduire 30% d'impôt anticipé), resp. coupon Nº 13 pour les actions issues de l'émission de 1969 par Fr. 1.75 net (Fr. 2.50 brut, dont à déduire 30% d'impôt anticipé) au siège de la Société et auprès des banques suivantes:

Société Bancaire de Genève, Genève
Banque Hofmann SA, Zurich
American Express International Banking Corporation, Bâle
de même qu'auprès de toutes les agences générales de la PAX, Société suisse d'assurance sur la vie.

Bâle, le 20 avril 1970 **Le Conseil d'administration**

Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG, Jona

Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, 30. April 1970, 19 Uhr, im Hotel Schwanen, Rapperswil

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Umfrage.

Jona, den 1. April 1970

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: Aug. Schneider

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, sind gebeten, **Eintrittskarten bis spätestens 29. April 1970, 17 Uhr, im Büro des Werkes** zu beziehen. Diese Karten können auch telefonisch direkt oder durch die hiesigen Banken angefordert werden.

Schweizerische Gesellschaft für Metallwerte, Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am **Freitag, den 8. Mai 1970, 15.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft (Sitzungssaal 1. Stock), St. Peterstr. 5,** Zürich, stattfindenden

60. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsablegung des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Februar 1969 bis 31. Januar 1970.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz.
   b) Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Festsetzung der Entschädigung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 24. April 1970 beim Sitz unserer Gesellschaft an der Augustinergasse 21, Zürich, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien bis spätestens 4. Mai 1970 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder Basel bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Zürich, den 20. April 1970 **Der Verwaltungsrat**

Société Suisse pour Valeurs de Métaux, Zurich

Les actionnaires de notre société sont invités par la présente à assister le **vendredi 8 mai 1970, à 15. h. 30,** à notre

60e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu dans le bâtiment de l'Union de Banques Suisses (salle de conférence au 1er étage), St. Peterstr. 5, Zurich.

Ordre du jour:

1º Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes pour l'exercice du 1er février 1969 au 31 janvier 1970.
2º Rapport des contrôleurs.
3º Résolution concernant:
   a) Ratification de la teneur du rapport de gestion, du compte de pertes et profits et du bilan;
   b) Décharge à l'administration.
4º Affectation du bénéfice net.
5º Rémunérations du conseil d'administration.
6º Nominations.
7º Divers.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport des contrôleurs, ainsi que le rapport de gestion annuel et les propositions concernant l'affectation du bénéfice net seront disponibles à partir du 24 avril 1970 au siège de notre société, Augustinergasse 21, Zurich.

Les actionnaires qui assisteront à l'assemblée générale ou qui désirent s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions jusqu'au 4 mai 1970 au plus tard aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Zurich ou Bâle jusqu'en clôture de l'assemblée générale. Une quittance leur sera délivrée ainsi qu'une carte d'entrée.

Zurich, le 20 avril 1970 **Le conseil d'administration**

Société Suisse de Ciment Portland SA, Neuchâtel

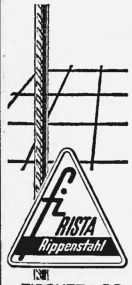
Paiement du dividende

Conformément à la décision prise le 17 avril 1970 par l'assemblée générale des actionnaires, le dividende de l'exercice 1969 (coupon Nº 65) est fixé à

Fr. 90.— brut, soit Fr. 63.— net.

Il est payable dès ce jour au siège social, aux domiciles de la Société de Banque Suisse et de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, de la Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences de ces banques.

Neuchâtel, le 20 avril 1970 **La direction**



Würden Sie es vorziehen, nicht nur Spezialist zu sein?

Wenn Sie viel Abwechslung in der täglichen Arbeit lieben und Ihre vielseitigen Kenntnisse auch wirklich einsetzen möchten, dann wären Sie bei uns als

Bank-Kassier

am richtigen Platz.

Wir sind eine kleine, aber initiative Lokalbank in der Ostschweiz, in einem modernen Neubau, die ihren Stab mit einem zuverlässigen und tüchtigen Mitarbeiter ergänzen möchte. Sie haben sogar die Möglichkeit, später Nachfolger des Verwalters zu werden.

Wir würden Ihnen gerne nähere Auskunft geben. Bitte erkundigen Sie sich durch Chiffre T 70225, Publicitas AG, 3000 Bern.

Brennende Frage

Zeit?

CITIZEN 210!

bringt Entlastung durch Geschwindigkeit

Hier ist die Saldiermaschine für überlastete oder personalknappe Betriebe. Sie rechnet mit der respektablen Geschwindigkeit von 240 Touren und spart Bedienungszeit u. a. durch ihr ausgereiftes System von Doppelfunktionstasten für Addition, Subtraktion, Total, Zwischentotal, Nichtrechnen und Wiederholung. Die CITIZEN 210 rechnet selbstverständlich positiv und negativ. Der doppelte Zeilenabstand nach Zwischentotal und Total sowie die rot hervorgehobenen negativen Endsummen beschleunigen das Ablesen wesentlich. Die Nichtrechentaste ermöglicht den Druck arbeitserleichternder Angaben für die Buchhaltung wie Datum, Rechnungs- und Belegnummer, usw. Kapazität: 10/11 Stellen. 0-, 00- und 000-Taste. Dürfen wir Ihnen die Qualitäten dieser Saldiermaschine demonstrieren?

nur Fr. **595.-**

Generalvertretung:

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76,
Postfach 8021 Zürich, Telefon 051/44 43 00

Verkauf: In Stadt und Kanton Zürich = Büro-Fürrer, Studio für Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10. In den übrigen Kantonen = in guten Fachgeschäften.

An Büro-Fürrer, Abt. Büromaschinen, Postfach 8021, Zürich

Wir bitten um kostenfreie Probestellung der CITIZEN 210.

Firma und Adresse

Telefon

A l'ouest de Lausanne

ces locaux correspondent à votre activité

1) ATTIQUE 227 m², divisibles, façades verre et métal: 18e étage; vue extraordinaire; Fr. 115.—/m². — BUREAUX; SALLES D'EXPOSITION; GALERIES D'ART; SALLES POUR SEMINAIRES, ATELIER D'ARCHITECTURE

2) 80 à 600 m² divisible au gré du preneur 4 ascenseurs Fr. 80.—/m². — TOUTE ACTIVITE COMMERCIALE NON BRUYANTE

3) 95 m² larges baies vitrées, accès indépendant Fr. 70.—/m². — MAGASIN-DEPOT: GARDERIE D'ENFANTS; ATELIERS DE PHOTOS, D'ARCHITECTURE

4) DEPOT, ENTREPOT tout béton, ventilé Fr. 35.—/m²

5) 2 × 45 m² entièrement vitrés, fond moquette Fr. 60.—/m². — Magasin-exposition; dépôt tabac; dépôt-blanchisserie; boutique

AUCUN PROBLEME DE «PARKING»
DISPONIBLE DÈS JUIN 1970

GÉRANCES ET CONTENTIEUX S.A.
Lausanne, 2, place Benjamin-Constant, tél. 22 59 31

Im Auftrag eines namhaften Unternehmens der Speditionsbranche im Raume Basel, haben wir eine

ausbaufähige Position im Rechnungswesen

zu vergeben, welche unter anderem folgende vielfältige Aufgaben umfasst: Überwachung der Korrespondenten-, Kunden- und Auftragsbuchhaltung, Leitung des in- und ausländischen Zahlungsverkehrs, Mitwirkung bei der Finanzplanung sowie die Betreuung der dazugehörenden Korrespondenzen. Idealalter: ca. 25 bis 38 Jahre.

Je nach seinen Neigungen und Fähigkeiten kann der neue Stelleninhaber damit rechnen, mit der Zeit zusätzliche verantwortungsvolle Aufgaben im Rahmen des Personalwesens zu übernehmen.

Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns, damit wir Ihnen mehr Einzelheiten bekanntgeben können. Die Wahrung der Diskretion ist für uns selbstverständlich.

FIDES

Treuhand-Vereinigung
Postfach 113, 4000 Basel 10
Tel. 061/23 79 20, intern 67

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages. **Prix: fr. 1.80** (frais compris). Versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520**

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

AROVA LENZBURG AG

Wir sind ein erfolgreiches, fortschrittliches Unternehmen mittlerer Grösse und suchen einen

Mitarbeiter

für das Finanz- und Rechnungswesen.

Falls Sie gewillt sind, am Auf- und Ausbau unseres Rechnungswesens tatkräftig mitzuhelfen, möchten wir Ihnen gerne folgende Aufgabenbereiche anvertrauen:

- Führung und Ueberwachung der Finanzbuchhaltung
- Vorbereitung der Quartals- und Jahresabschlüsse
- Mitarbeit bei der Kostenstellen- und Produktgruppenrechnung
- Mitarbeit bei der Material- und Warenabrechnung
- Mitarbeit bei der Kosten- und Ergebnisauswertung
- Mitarbeit bei Koordinationsaufgaben und bei der umfassenden Berichterstattung

Als persönliche Voraussetzungen wünschen wir:

- abgeschlossene kaufmännische Berufsschule
- wenn möglich praktische Erfahrung in der Führung eines Hauptbuches
- Geschick und Toleranz im Umgang mit Mitarbeitern innerhalb und ausserhalb des Rechnungswesens

Ihr Salär wird sich nach Ihren Fähigkeiten und Leistungen richten. Unsere Sozialleistungen sind gut,

Wir bitten Sie, Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Schriftprobe und Foto an unsere Geschäftsleitung zu senden. Sie können uns zwecks Vereinbarung einer unverbindlichen Besprechung aber auch jederzeit anrufen.

AROVA LENZBURG AG

AROVA — ein Heberlein-Unternehmen
5600 Lenzburg, Telefon (064) 51 22 44, intern Nr. 16.

Importante entreprise du Valais en bâtiment et génie civil cherche

association

Chiffre d'affaires intéressant

Prendre contact avec la

Société de contrôle fiduciaire SA
30, Avenue de la Gare, 1950 Sion

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

SKB **NADELLA**

sucht erfahrenen

Buchhalter

eventuell

Buchhalterin

befähigt, selbständig zu arbeiten. Vertrautheit mit Buchungsmaschine RUF wäre von Vorteil.

Französischkenntnisse erwünscht.

Interessenten(innen) belieben ihre handgeschriebene Offerte mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Foto zu richten an

SKB Wälzlagerfabrik Biel AG
Solothurnstrasse 66–68, 2500 Biel

Versicherungsprobleme?

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen

Gutachten und Interessenwahrung bei Schadenfällen

Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

M. O. BALDINGER
Versicherungs-Treuhandstelle
8008 Zürich Alderstrasse 49

Zu verkaufen zwischen Bern und Freiburg

5130 m² Bauland

mit Baubewilligung für 17 Staffel-Mehrfamilienhäuser zu total 56 Wohnungen.

Solvente Interessenten melden sich bitte unter Chiffre U 920 271 an Publicitas AG, Neuengasse 48, 2501 Biel.

elektrisch

Fr. 398.–

schreibende Addiermaschine
13 x 19 x 24 cm

8 Tage Gratis-Probe
Senden Sie mir unverbindlich:
☐ 1 UNITREX M 2 7/8stellig Fr. 398.–
☐ 1 UNITREX M 3 10/11stellig, Negativsaldo Fr. 488.–
Nach 8 Tagen zahle ich sie bar oder sende sie tadellos in Originalverpackung franko zurück.

Name:
Vorname:
PLZ/Ort:
Strasse:
Eign. Tel.-Nr.:
Unterschrift:

Ferdinand Spaeti
Spezialgeschäft für Büromaschinen
Hirschenplatz 10
6000 Luzern, Tel. (041) 22 40 35

Il a été égaré deux livrets de dépôts B du Crédit Suisse, Genève, portant les numéros

49 551 et 50 992

La personne qui les aurait trouvés ou qui les détiendrait, à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut, de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, les dits livrets seront annulés, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 – Telex 62 172

Prêts express
de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–
- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit
1701 Fribourg
1 rue de la Banque
Tél. : 037/2 64 31

Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express
Nom
Rue
Endroit

Inkasso im In- und Ausland

Keinen Aerger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

CONFIDO Treuhand- und Revisions-AG
Sihlstrasse 37, 8022 ZÜRICH, Tel. (051) 27 03 14

Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen

Sämtliche Treuhandfunktionen

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon a pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques.

Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personenwagen und Lastautos.

durch J. R. AEBLI & CIE. AG, 8001 ZÜRICH

autorisierte Brokers

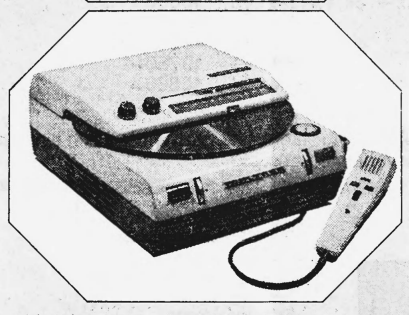
Talstrasse 66, Telephon (051) 27 47 90

Der neue Leistungsbegriff für Diktiergeräte im vielseitigen Assmann-Diktiersystem.

Assmann, die führende Fabrik für Übermittlungsgeräte, hat mit dem Assmann Diktiersystem ein vielseitiges Programm entwickelt, das für jeden Büro-und Verwaltungsbetrieb die zweckentsprechend angepasste Methode bietet zur weitgehenden Rationalisierung des Korrespondenz- und Übermittlungswesens.

Assmann 2000, das universelle Diktiergerät, klein im Format, niedrig in Preis und Unterhalt, gross in der Leistung. Hervorragende Tonqualität und alleinige Bedienungsvorteile!
Wiedergabegerät **Assmann** T 660 für die Sekretärin, vollendete Tonwiedergabe, einfachste Handhabung.

Chefgerät für Büro und Reise in eleganter Reisetasche. Antrieb durch Lichtstrom, Batterie oder auch direkten Anschluss am Zigarettenanzünder des Autos.
Die faltbare Folie für den vertraulichen Sprechverkehr. Mit Postversand in gewöhnlichem Couvert.



Assmann Universa, das bewährte Büro-Diktiergerät mit Silbenindikator und Lautsprecher. Baustein für Telefon- und Zentraldiktatanlagen **Assmann** Sterndiktat.

Assmann Memocord, das kleine Taschendiktiergerät mit sofort auswechselbarem Tonträger, bis 90 Minuten Sprechdauer. Ideal für Aussendiensttätigkeit, Inspektoren, Berichterstatter, Reporter usw.

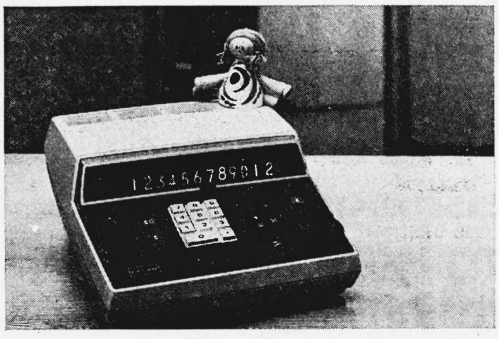
Assmann weist den rationellen Weg und senkt die Kosten

Generalvertretung für die Schweiz **Direma** Diktier- und Rechenmaschinen AG, Räffelstr. 20, 8045 Zürich, Tel. 35 73 73

Verkaufs- und Servicestellen in der Schweiz: Aargau: Köbeli Büromaschinen AG, Bankstr. 4, 5001 Aarau. Basel-Stadt und -Land: H. Weisskopf «Recorder», Güterstr. 144, 4000 Basel 8. Bern: Paul Schaffner, Inhaber Keller & Roggli, Kramgasse 54, 3000 Bern 8. Genève: Bureau Service Actio SA, 12-14 rue Voltaire, 1201 Genève. Glarus: Bolliger & Co., Hauptstr. 59, 8750 Glarus. Graubünden: Jules Escher, Poststr. 38, 7000 Chur. Luzern und Zentralschweiz: Bühlmann-Fenner AG, Theaterstr. 3a, 6002 Luzern. Neuchâtel: Roger A. Bolomey, av. de la gare 1, 2001 Neuchâtel. St. Gallen und Ostschweiz: Muggler & Co., Neugasse 20, 9004 St. Gallen. Schaffhausen und Winterthur: Bösiger & Co., Metzggasse 4, 8401 Winterthur. Solothurn: Büromaschinen AG, Marktplatz 45, 4500 Solothurn. Tessin: Fratelli Baumgartner, via A. Volta 1, 6830 Chiasso. Vaud: M. Guiraud SA, 5, place St-François 1002 Lausanne. Zug: AG für Büroeinrichtungen Poststr. 20, 6301 Zug. Zürich: A. Baggenstos & Co., Waisenhausstr. 2, 8023 Zürich.

Coupon
Ich/wir wünsche(n) unverbindlich Prospekte über das Assmann-Diktiersystem Vertreterbesuch/Vorführung
Firma

Direma Diktier- und Rechenmaschinen AG, Räffelstrasse 20, 8045 Zürich, 35 73 73



Denon 412: ein Vergleich lohnt sich!

Elektronischer Tischrechner **Denon 412** für alle 4 Operationen, mit konstantem Multiplikator und Divisor, Negativsaldo, verdeckte Nullen-Anzeige, Komma-Automatik, 0–9 Dezimalen, 12stellig.

Geräuschlos, einfach und logisch können nebst vielen anderen folgende Aufgaben gelöst werden:

Aufgabe:		Sie tippen auf der **Denon 412**
125 Stück à Fr. 2.15	Fr. 268.75	125 x 2.15
15% Rabatt	Fr. 40.31	x .15
		= –
	Fr. 228.44	
2% Skonto	Fr. 4.56	x .02
		= –
	Fr. 223.88	3.50 +
Frachtspesen	Fr. 3.50	
	Fr. 227.38	
$\frac{4 \times 5 \times 6 \times 7}{2 \times 3 \times 4} = 35$		4 x 5 x 6 x 7
		:2:3:4 =
87 x 1.80		K 87 x 1.80 =
87 x 2.75		2.75 =
87 x 3.45		3.45 =
Abteilung A Fr. 12500.– 25,4%		12500 +
B Fr. 19750.– 40,2%		19750 +
C Fr. 16800.– 34,4%		16800 +
		12500 :
		49050 K =
		19750 =
		16800 =

Der Preis von Fr. 2150.– wird es Ihnen erleichtern, untenstehenden Bon einzusenden und nähere Angaben oder eine Vorführung zu verlangen.

FAIGLE

Wir wünschen

☐ ausführliche Unterlagen
☐ eine Vorführung
☐ den Besuch Ihres Vertreters

Firma und Adresse: _____

_____

BON

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26